



Výročná správa za rok 2013

MK – 165/2014 – 340/3171

Organizácia: LITERÁRNE INFORMAČNÉ CENTRUM

Rezort: Ministerstvo kultúry SR

Typ hospodárenia: Príspevková organizácia

Miesto konania verejného odpočtu: Literárne informačné centrum, Nám. SNP 12,
5. posch., miestnosť riaditeľky

Termín konania verejného odpočtu: 13. 05. 2014 o 10.00 hod.

Výročná správa je zverejnená na webovom sídle MK SR:

<http://www.culture.gov.sk/vdoc/569/vyrocne-spravy-organizacii-za-rok-2013-245.html>

Výročná správa je na internetovej stránke organizácie: www.litcentrum.sk

OBSAH

1. Identifikácia organizácie
2. Poslanie a strednodobý výhľad organizácie
3. Kontrakt organizácie so zriaďovateľom
 - 3.1. Činnosti organizácie
 - 3.2. Rozpočet organizácie
 - 3.2.1 Plnenie ukazovateľov dotácie
 - 3.2.2 Rozbor nákladov a výnosov
 - 3.2.3 Hodnotenie dosiahnutých vlastných výnosov
 - 3.2.4 Hodnotenie hospodárskeho výsledku
 - 3.2.5 Prioritné projekty a ich plnenie
 - 3.2.6 Rozbor výdavkov podľa prvkov
4. Hodnotenie fondov organizácie
5. Podnikateľská činnosť
6. Zhodnotenie majetkovej pozície organizácie
7. Personálne otázky
8. Ciele organizácie v roku 2011
9. Hlavné skupiny používateľov výstupov organizácie
10. Zhodnotenie výsledkov kontrol vykonaných kontrolnými orgánmi
11. Záver

1. IDENTIFIKÁCIA ORGANIZÁCIE

Sídlo: BRATISLAVA, Námestie SNP 12

Rezort/zriad'ovateľ organizácie : Ministerstvo kultúry SR

Dátum zriadenia organizácie: 1. 6. 1995

Forma hospodárenia organizácie: Príspevková organizácia

Štatutárny zástupca organizácie: Miroslava VALLOVÁ

Členovia vedenia organizácie:

Štatutárny zástupca riaditeľa Alžbeta SALAYOVÁ

vedúca ekonomicko-hospodárskeho odd.

Vedúca oddelenia zahraničných projektov PhDr. Daniela HUMAJOVÁ

Vedúca oddelenia domácich projektov Dana PODRACKÁ

Vedúca oddelenia informatiky a marketingu PhDr. Marta BÁBIKOVÁ

Šéfredaktor KNIŽNEJ REVUE PhDr. Radoslav MATEJOV

Šéfredaktor SLNIEČKA Prof. PhDr. Ondrej SLIACKY, CSc.

Kontakt na organizáciu:

Telefón: 02/20473505

Fax: 02/529 64 563

e-mail: lic@litcentrum.sk

adresa internetovej stránky organizácie: www.litcentrum.sk

Hlavné činnosti organizácie

Literárne informačné centrum (LIC) rozvíja svoju činnosť na základe zriad'ovacej listiny číslo MK 1352/1999-1 zo dňa 11. 6. 1999. Bolo zriadené 1. 7. 1995 pod názvom Národné literárne centrum, v r. 1998 prešlo zásadnou reštrukturalizáciou. Podľa článku 1 zriad'ovacej listiny je Literárne informačné centrum koncepčným a dokumentačným pracoviskom pre oblasť pôvodnej literárnej tvorby v Slovenskej republike i slovenskej literárnej tvorby v zahraničí. Buduje informačnú databázu orientovanú na dokumentovanie slovenskej literatúry doma a vo svete. S cieľom propagovať a šíriť slovenskú literatúru spolupracuje s potenciálom domácich autorov a vydavateľov, ako aj zahraničných organizácií a individuálnych spolupracovníkov, najmä slovakistov, prekladateľov a vydavateľov. Pri podpore vydávania a propagácii diel slovenských autorov v zahraničí spolupracuje so zahraničnými vydavateľmi a inštitúciami. V záujme šírenia slovenskej

literatúry vo svete zabezpečuje štipendijné pobyty prekladateľov zo zahraničia v Slovenskej republike a poskytuje informácie i finančnú pomoc autorom, prekladateľom a vydavateľom pri vydávaní pôvodnej slovenskej literárnej tvorby. V spolupráci s domácimi a zahraničnými kultúrnymi subjektmi usporadúva propagačné prezentácie autorov a diel slovenskej literatúry v zahraničí. Organizuje expozície Slovenskej republiky na vybraných medzinárodných knižných veľtrhoch a výstavách v zahraničí. Vydáva periodiká a knižné publikácie reflektujúce slovenskú literatúru, ktorých časť, určená na propagáciu, vychádza aj vo svetových jazykoch. V oblasti svojej činnosti poskytuje informácie orgánom štátnej správy, zastupiteľstvám SR v zahraničí, slovenským inštitútom i ostatnej kultúrnej verejnosti.

2. POSLANIE A STREDNODOBÝ VÝHLAD ORGANIZÁCIE

Hlavná činnosť Literárneho informačného centra sa sústreďuje najmä do dvoch oblastí:

- budovanie dokumentácie o súčasných procesoch prebiehajúcich v slovenskej literatúre a sprístupňovanie informácií o nich širokej slovenskej i zahraničnej verejnosti;
- propagačná prezentácia slovenskej literatúry a vytváranie podmienok na jej šírenie, vydávanie a širšiu recepciu doma i v zahraničí.

LIC rozvíja bohatú činnosť na poli propagácie slovenskej literatúry v zahraničí, ktorá je súčasťou štátnej propagácie Slovenska v zahraničí. Prezentuje Slovensko ako kultúrne vyspelú modernú krajinu s bohatou históriou a literárnou tradíciou. Na Slovensku je LIC momentálne jedinou špecializovanou organizáciou sústavne a profesionálne sa zaoberajúcou súčasnou slovenskou literatúrou a jej aktuálnou situáciou. LIC svojou činnosťou prispieva k obohateniu literárneho života na Slovensku a k zvyšovaniu kvality recepcie slovenskej literatúry doma i v zahraničí. Dokumentačná činnosť LIC pomáha zachytiť dianie v aktuálnom literárnom procese a poskytovať o ňom pohotovú informáciu odborným inštitucionálnym používateľom i jednotlivcom doma i v zahraničí. LIC disponuje relatívne stálym okruhom spolupracujúcich literárnych odborníkov z vedeckých, akademických a odborných inštitúcií a iných osobností a s ich príspevom realizuje svoj odborný program. Vďaka dlhoročnej činnosti LIC je dianie v slovenskej literatúre najnovšieho obdobia pomerne dobre zmapované a môže sa stať predmetom syntetickejšieho literárnovedného či kulturologického výskumu.

3. KONTRAKT ORGANIZÁCIE SO ZRIAĐOVATEĽOM A JEHO PLNENIE

3.1 Činnosti/produkty organizácie a ich náklady

Kontrakt MK -587/2012-103/16358 medzi Ministerstvom kultúry SR a Literárnym informačným centrom bol uzatvorený v súlade so zriaďovacou listinou prijímateľa na poskytovanie verejných služieb a realizáciu nasledovných činností:

- 1.1. Dokumentačná a informačná činnosť
- 1.2. Expozičná, výstavná a prezentačná činnosť
- 1.3. Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy
- 1.4. Edičná a vydavateľská činnosť

Objem finančných prostriedkov bol stanovený v súlade so záväznými ukazovateľmi štátneho rozpočtu na rok 2013 nasledovne:

Bežné výdavky	746 125,-€
Kapitálové výdavky	0,-€

Čerpanie finančných prostriedkov na jednotlivé činnosti kontraktu bez vlastných zdrojov a rozpočtových opatrení

	Názov činnosti	Rozpočet v súlade s kontr.	Čerpanie za rok 2013
1.1	Dokumentačná a informačná činnosť	28.170	27.095
1.2	Expozičná, výstavná a prezentačná činnosť	236.273	241.427
1.3	Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy	166.252	179.495
1.4	Edičná a vydavateľská činnosť	315.430	298.108
	Spolu	746125	746.125

3.1.1. Dokumentačná a informačná činnosť

3.1.1.1. Prezentácia slovenskej literatúry na internete

Rozširovanie internetovej databázy

V oblasti dokumentačnej činnosti LIC vytvára predovšetkým elektronickú databázu projekt (LINDA), ktorá sa orientuje na tvorbu a sprístupňovanie informácií o súčasnej literatúre a dianí okolo nej. Informačný potenciál databázy relatívne vyčerpávajúco zachytáva vychádzajúce knihy, uskutočnené podujatia, aktuálne udalosti v literatúre a knižnej kultúre, aktivity literárnych klubov, literárne súťaže, no najmä vytvára sofistikovanejšie súbory informácií o

súčasných slovenských spisovateľoch a ich tvorbe.

Vo vzťažnom roku 2011 sme mali 35528 publikovaných záznamov. V roku 2013 pribudlo 3068 záznamov. Závazok zabezpečiť nárast o 8% oproti roku 2011 (t.j. 2842 záznamov) sa nám tak podarilo naplniť.

Medziročné porovnanie počtu publikovaných záznamov	2012	2013	rozdiel
I. ADRESÁR	2588	2811	223
II. DATABÁZA DIEL	22520	24077	1557
III. ZOZNAM SPISOVATELOV	1439	1472	33
IV. PODUJATIA	2923	3271	348
V. PERIODIKÁ	8195	9102	907
Spolu	37665	40733	3068

Súčasťou internetovej databázy sú aj informácie o dielach slovenských autoroch vydaných v zahraničí, informácie o zahraničných slovakistoch a slovakistických pracoviskách. Všetky informácie sú prístupné slovenskej i zahraničnej verejnosti. O záujme verejnosti svedčí návštevnosť internetového sídla LIC – maximálna návštevnosť cca 2 400 návštev denne.

Aktualizácia internetovej databázy

LIC pokračovalo v dopĺňaní elektronickej verzie hesiel o nových autoroch a inovovaní hesiel žijúcich a literárne činných autorov (ich nové diela, zmeny v biografii, prírastky do bibliografií, citáty o ich tvorbe etc.) a zaraďovaním ukážok z tvorby, charakteristických pre diela jednotlivých autorov z neskorších období. Heslá o autoroch sa členia na:

Abecedný zoznam slovenských spisovateľov

Osobnosti slovenského literárneho života

Významné osobnosti literárneho života.

V roku 2013 pokračoval prieskum aktuálnej literárnej tvorby, analýza a hodnotenie odborných informácií z oblasti literatúry doma i v zahraničí. Realizovala sa príprava a vypracovanie portrétov slovenských spisovateľov spolu s aktualizovaním databázy ich adres pre MK SR v počte: 69 (január – december 2013). Flexibilne sa vypracovávali podklady o jubilujúcich slovenských spisovateľoch pre MK SR. Databáza *Slovenskí spisovatelia* sa rozšírila a zveľadila o nových autorov a niektoré staršie heslá boli aktualizované a doplnené. Elektronická databáza sa systematicky aktualizovala – dopĺňanie životopisných údajov, diel vydaných v danom období, úryvkov, literárnokritických hodnotení, ocenení a i., ako aj dopĺňanie základných bio-bibliografických záznamov, ich posudzovanie a korigovanie.

Webová stránka a sociálne siete

Udržiavanie, rozširovanie a technické zabezpečenie Literárnej informačnej databázy:

- aktuálne informácie o slovenských dielach a na rôznych úrovniach: základné informácie bezprostredne po vydaní, recenzie, hodnotenia;
- z databázy vytvárané prehľady o novinkách na knižnom trhu a zverejňované v dvojtyždenníku Knižná revue;
- informácie o osobnostiach slovenského literárneho života (významné jubileá v najbližších dňoch) a profily autorov v zozname spisovateľov (základné informácie, prehľad tvorby, charakteristika tvorby, ukážky z diela...);
- informácie o šírení slovenskej literatúry v zahraničí (napr. na medzinárodných knižných veľtrhoch);
- informácie o literárnom dianí a literárnom živote na Slovensku a o tvorivých aktivitách a ohlasoch doma i v zahraničí (aktuality LIC, literárne podujatia, literárne súťaže);
- adresár organizácií, ktoré sa zaoberajú slovenskou literatúrou.

Doplňanie a aktualizácia nových hesiel v cudzojazyčných verziách

V priebehu roku 2013 pribudli na nemeckej a anglickej webovej stránke v zozname slovenských spisovateľov nové heslá a staršie boli aktualizované. Zároveň sa uvádzala do prevádzky nová verzia webových stránok LIC, do ktorých prešli aj noví autori. Priebežne sa heslá dopĺňali.

3.1.1.2. Pravidelná príprava odborných podkladov pre MK SR a konzultácie pre domáce i zahraničné inštitúcie.

LIC na požiadanie MK SR pod vedením Sekcie umenia MK SR pripravuje a poskytuje odborné stanoviská, analytické, poradenské a iné výstupy buď priamo pre MK SR, alebo prostredníctvom MK SR ostatným orgánom štátnej správy a Európskej únie v oblasti literatúry a vydavateľskej činnosti, ako aj k návrhom zmlúv a kultúrnych dohôd uzatváraných MK SR či inými orgánmi štátnej správy ku kultúrnym dohodám a vykonávacím protokolom.

LIC pre potreby MK SR v roku 2013 pokračovalo v príprave podkladových materiálov o jubilujúcich slovenských spisovateľoch doma i v zahraničí. Pripravili sme materiály o vyše 30 literárnych osobnostiach jubilujúcich v roku 2013. Inovatívnou formou spolupráce medzi LIC, MK SR a ostatnými spisovateľskými organizáciami bolo v roku 2013 podrobnejšie rozpracovávanie Programového vyhlásenia vlády SR v časti, týkajúcej sa rozvoja pôvodnej

slovenskej tvorby. LIC zorganizovalo stretnutie vydavateľských odborníkov, zástupcov spisovateľských organizácií a spisovateľov. Výsledky diskusie boli použité pri príprave koncepcie podpory pôvodnej slovenskej literatúry.

Významná je spolupráca LIC aj s Ministerstvom zahraničných vecí SR, pre ktoré pripravujeme odborné podklady na zaradenie slovenských osobností do celosvetového kalendára kultúrnych výročí UNESCO, ako aj iné medzinárodné podujatia.

3.1.1.3. Oral history

Inovatívnu formou práce LIC je tzv. *Oral history*. Oddelenie domácich projektov LIC začalo od roku 2012 s novým projektom pod názvom Oral history, ktorého cieľom je obrazovo, zvukovo a písomne zaznamenávať a následne na webovej stránke sprístupňovať verejnosti podujatia venované buď významným spisovateľom, alebo jednotlivým literárnym dielam. LIC v rámci rozširovania svojej databázy aj o multimediálne projekty pravidelne dopĺňa svoju stránku Oral history o zvukové nahrávky zo svojich podujatí a podujatí iných subjektov.

Tento rok pribudli zvukové záznamy:

a) zo stretnutí členov Klubu nezávislých spisovateľov

z 23. januára 2013, na ktorom boli predstavené nové knihy vydané LIC – Anton Baláž: *Prehovor, Ezechiel. Príbeh Jána Lajčiaka a Proglas. Preklady a básnické interpretácie*

z 27. februára 2013 – stretnutie bolo venované prozaickej, dramatickej, vedeckej a prekladateľskej tvorbe jubilujúcej autorky Evy Maliti-Fraňovej

z 26. marca 2013 – stretnutie bolo venované knihám Márie Bátorovej *Dominik Tatarka slovenský Don Quijote* a dvojjazyčnému vydaniu básnickej zbierky Jána Buzássyho *Osemnásť básní / Eighteen Poems*

z 23. apríla 2013 – stretnutie bolo venované vydavateľským aktivitám Vydavateľstva Q 111 a novej knihe Kvetý Daškovej *Peťka, ja a osem medvedíkov* a novej knihe Júliusa Vanoviča *Listy zo starého dvora* a zborníku príspevkov k 75. jubileu Júliusa Vanoviča *Večný nepokoj poetika*

z 26. júna 2013 – stretnutie venované básnickej, dramatickej a prekladateľskej tvorbe jubilujúceho Milana Richtera (1948) a novej knihe veršov slovenského básnika žijúceho v Nórsku Ivana Čičmanca *Fialová hudba*.

z 2. októbra 2013 – predstavenie nových diel Rudolfa Dobiáša – básnickej zbierky *Rozhovory s Rút*, románu *Johana. Johanin chlapec* a publikácie *Memoria passionis*, záznamy referátov Jána Zambora, Vladimíra Petríka a Antona Baláža

b) Videozáznam zo seminára k 1150. výročiu cyrilo-metodskej misie *Slová Slovanov* v talianskom parlamente z 31. januára 2013. Seminár usporiadalo LIC v spolupráci s Veľvyslanectvom Slovenskej republiky v Ríme a Medziparlamentnou skupinou slovensko – talianskeho priateľstva

c) Videozáznam – rozhovor s Evou Štolbovou o tom, ako vznikali *Navrávačky s Dominikom Tatarkom*, pri príležitosti krstu *Písačiek pre milovanú Lutéciu* na deň jeho storočnice 14. marca 2013 v bratislavskom kníhkupectve Artforum.

d) zvuková nahrávka z podujatia venovaného literárnemu vedcovi, kritikovi, esejistovi Milanovi Hamadovi 12. septembra v KC DUNAJ v Bratislave pri príležitosti jeho 80. narodenín a vydania súborného diela

e) zvukové záznamy literárnych podujatí, ktoré pripravilo LIC, počas bratislavského Medzinárodného knižného veľtrhu Bibliotéka 2013

3.1.2. Edičná a vydavateľská činnosť

3.1.2.1. Vydávanie neperiodických publikácií LIC

Aj rok 2013 patril k rokom, keď bola opätovne ocenená edičná činnosť Literárneho informačného centra. Slávnostné odovzdávanie cien Literárneho fondu za rok 2012 sa uskutočnilo 12. júna 2013 v Zichyho paláci v Bratislave. Jeden titul z produkcie LIC získal **prémium Literárneho fondu**: *Anton Baláž* za dielo *Prehovor, Ezechiel. Príbeh Jána Lajčiaka*. Dielo získalo aj **Cenu Klubu nezávislých spisovateľov**, ktorá bola odovzdaná na Bibliotéke 2013. LIC v roku 2013 vydalo nasledujúce tituly:

Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XII.a Slováci pri budovaní základov Československej republiky

Dvanásť zväzok Prameňov má dve časti. Prvá spracováva udalosti medzi dvoma vojnami, druhá obdobie prvej Slovenskej republiky. Vedúcim autorského kolektívu je Róbert Letz. Kniha sa venuje organizačnému budovaniu novo ustanovenej Československej republiky, veľkému očakávaniu oslobodeného národa a postupného úpadku ilúzií. Mapuje vznik a dôsledky hospodárskej krízy, nezamestnanosť, biedu a zosilnenie emigrácie najmä do Spojených štátov, ako aj krízovú situáciu, ktorú vyvolalo víťazstvo nacizmu v Nemecku.

Súčasťou knihy je štyridsaťstranová obrazová príloha.

Lubomír Feldek: Ťahák z dejín slovenskej literatúry (*alebo od Lomidreva po Malkáča*)

Feldek si podľa vlastného výberu vybral autorov a témy z dejín slovenskej literatúry. Začína Konštantínom Filozofom a jeho Proglasom, končí súčasnosťou a autormi z najmladšej generácie. S typicky feldekovským esejistickým štýlom nanovo objavuje význam Trnavskej skupiny, kontinuitu medzi Jánom Bottom a Ľubom Dobrovodom a usiluje sa presvedčiť slovenskú verejnosť, že „slovenská literatúra je svetová, aj keď svet o tom ešte nevie“.

Eva Štolbová: Navrávačky s Dominikom Tatarkom

V roku stého výročia narodenia Dominika Tatarku LIC vydalo druhé vydanie Navrávačiek s Dominikom Tatarkom autorky E. Štolbovej. Kniha je dokumentárnym svedectvom vypovedajúcim o živote jedného z najlepších slovenských spisovateľov. Je kľúčom k Tatarkovej osobnosti i tvorbe. Dominik Tatarka v rozhovoroch odkrýva svoje vnútro, životnú filozofiu, vzťah k svetu i svoj tvorivý status. Vyšla s novým predslovom Evy Štolbovej a fotografiami Viktora Stoilova. Súčasťou knihy je aj výber zvukového materiálu na CD s desiatimi zvukovými nahrávkami, vydanými v spolupráci s Pamätníkom národného písemnictví v Prahe.

Dominik Tatarka: Písачky pre milovanú Lutáciu

Jedno z kľúčových diel Dominika Tatarku vyšlo k 100. výročiu narodenia Dominika Tatarku - symbolu slovenského disentu sedemdesiatych a osemdesiatych rokov 20. storočia. Kniha odhaľuje intímne duchovné hľadanie vnútri ženského sveta na pozadí dobových reálií. V metaforickom zmysle je mravným príkladom protikomunistického vzdoru a intelektuálnej nepoddajnosti. Doslov napísala Michaela Jurovská.

Ján Štrasser: Byť svoj (Rozhovory s Jánom Buzássym)

LIC pokračovalo v roku 2013 vydávaním memoárových kníh významných slovenských spisovateľov. Po Albertovi Marenčinovi je druhým z edičného radu kniha rozhovorov Jána Štrassera s básnikom Jánom Buzássym. Vnútorou štruktúrou rozhovoru sú biografické pozadie spisovateľa, dialogický pohľad na jeho literárnu dráhu i jeho spoločenský zástoj v literárnom procese. Súčasťou knihy je aj CD, na ktorom básnik Ján Buzássy číta zo svojej poézie.

Ján Zambor: Niečo ako láska, niečo ako soľ. Miroslav Válek v interpretáciách

Monografia je venovaná pôvodnej a prekladovej poézii Miroslava Válka. Vysokoškolský pedagóg a básnik Ján Zambor predstavuje tvorbu reprezentatívneho básnika, ktorého dielu sa komplexnejšej knižnej monografickej interpretácie zatiaľ nedostalo. Text je interpretačno-poetologickým predstavením Váľkovej tvorby, vychádzajúcim z uverejnených básnických textov. Vhodný je aj ako vysokoškolská učebnica a odporúčaná literatúra pre stredné školy.

Eva Fordinálová: Tajomné pramene v nás

Mozaika textov sleduje historicko-kultúrny vývin a kontinuitu na duchovno-národnej báze. Odkrýva osobitosti filozofických východísk slovenského osvietenstva a podstaty slovenského národného obrodzenia. Exkurz začína cyrilometodskou pečaťou v národnom vedomí, pokračuje Proglasom – zrkadlom našej kultúrnosti, Bajzovou obranou, tajuplným svetom Hollého Selaniek, Slovenskom v srdci Pavla Jozefa Šafárika a ďalšími témami. Vhodné pre vysokoškolákov.

Slová Slovanov - zborník z konferencií Slová Slovanov (Rím, 29. 1. 2013) a Cyril a Metod v kultúrnej diachróonii (Nitra, 29. 5. 2013)

LIC v spolupráci LIC s Katedrou slovenskej literatúry UKF v Nitre, Katedrou slovenskej literatúry a literárnej vedy FF UK Bratislava a Klubom nezávislých spisovateľov usporiadalo 29. 5. 2013 medzinárodnú konferenciu pod názvom Cyril a Metod v kultúrnej diachróonii. Príspevky, eseje a vedecké štúdie domácich i zahraničných odborníkov sa stanú študijným materiálom nielen pre súčasníkov, študentov, ale aj pre budúce generácie.

Ondrej Sliacky: Dejiny slovenskej literatúry pre deti a mládež do roku 1960 (druhé rozšírené vydanie)

Dejiny slovenskej literatúry pre deti a mládež mapujú počiatky slovenskej literatúry pre deti od čias osvietenskej školskej literatúry cez štúrovskú literatúru pre deti až po novodobú literatúru v rokoch 1945 -1948 a 1948 - 1960. Poskytujú literárno-historický prehľad vývinových impulzov, premien a profilácie nielen detskej literatúry, ale aj literárnej kritiky. Súčasťou knihy sú portréty spisovateľov ako J. C. Hronský, Ľ. Ondrejov, M. Rázus, J. Bodenek, J. Horák, Ľ. Zúbek, E. Čepčeková, K. Bendová, M. Jančová a mnohí ďalší. Kniha je aj učebnicou pre vysokoškolákov.

Elektronické knihy

LIC v roku 2012 začalo s vydávaním elektronických kníh v spolupráci s vydavateľstvom

I – Adverti. Prvým titulom boli *Rozhovory po rokoch* Ľuboša Juríka.

3.1.2.2. Vydávanie mesačníka Slniečko

Slniečko, časopis pre žiakov základných škôl, je najstarším slovenským umelecko-literárnym časopisom pre deti. Aj napriek intenzívnej intervencii zábavnosti do detskej kultúry zachováva si svoju náročnú umeleckú úroveň. Zmyslom jeho obsahovej zložky, ktorú tvorí predovšetkým autorská a ľudová rozprávka, je formovať mravné a estetické vedomie dieťaťa tak, aby bolo v súlade s našimi národnými kultúrnymi tradíciami a súčasne, aby zodpovedalo tradíciám svetového etického a kultúrneho univerza. Časopis kladie veľký dôraz i na utváranie poznávacích znalostí detí, preto jeho obsah tvoria i texty náučného charakteru. V tomto období mal frekventovaný ohlas predovšetkým vlastivedný seriál o zaujímavostiach našej vlasti *Desať divov Slovenska*, náučno-zábavná rubrika *Marty Šurinovej Deti v zelenom* a ekologická súťaž *Voda je život* v spolupráci s Inštitútom aplikovanej ekológie *Daphne*. Zaujala aj nová dvojstrana pre mladších čitateľov *Pre bračeka*, *pre sestričku* a *Etická výchova*, v ktorej rezonovali aktuálne témy ako kamarátske vzťahy, význam slova a verbálnej komunikácie, vymedzovanie hraníc medzi dobrom a zlom, sociálne problémy súčasnej rodiny. Veľkú popularitu majú aj krížovky so súťažnými tajničkami a literárne portréty a ukážky významných tvorcov Slniečka. V rámci literárnych aktivít Slniečko pokračovalo vo svojom programovom úsilí sprítomňovať každej generácii detí klasický rozprávkový fond a súčasnú poéziu pre deti. Prostredníctvom krížovkárskej súťaže Slniečko o peknej knižke sme predstavili pôvodné knihy z vydavateľstva *Skalná ruža*, *Matica slovenská*, *Slavka Liptáková*, *Sloart*, *IRON LIBRI*, *TRIO Publishing*, *Artforum*, *Buvik* a z ďalších.

V tomto roku bola realizovaná súťaž mladých dizajnérov o nový vizuál Slniečka.

Najlepšie riešenie obálky časopisu a logotyp navrhol Andrej Čanecký a layout vnútorných strán Jakub Dušička. Obaja grafickí dizajnéri zrealizovali svoje návrhy už v Slniečku č. 1 – 4 2013.

Adresátom časopisu sú žiaci 1. – 5. ročníka základných škôl, základných umeleckých škôl, čitatelia detských knižníc, centier voľného času pre deti, poslucháči pedagogických fakúlt a pedagogicko-výchovní pracovníci.

V roku 2013 vyšlo 10 čísel časopisu, plnofarebných v rozsahu 24 strán.

Slniečko číslo 6, 7, 8, 9, 10 (2013) – 67. ročník – cena 0,70 €

číslo 1, 2, 3, 4, 5 (2013) – 68. ročník – cena 0,70 €

3.1.2.3. Vydávanie dvojtýždenníka Knižná revue

Dvojtýždenník o nových knihách Knižná revue je orientovaný na knižnú kultúru a slovenskú knižnú produkciu i prekladovú literatúru. Časopis v dvojtýždňovej periodicite prináša najnovšie informácie o práve vydaných knihách na Slovensku (bibliografický záznam so stručnou anotáciou obsahu), takisto sa venuje recenzistike, esejistike a literárnej publicistike. Je spoľahlivým informátorom o vydaných knihách širokého spektra našich vydavateľov, o slovenských spisovateľoch i spisovateľoch zo zahraničia, informuje o dôležitých udalostiach knižného života, prezentáciách kníh. Na rozdiel od ostatných časopisov s orientáciou na literatúru, nevenuje sa len umeleckej literatúre určenej náročnému percipientovi, ale informuje o knihách bez rozdielu žánru, teda napríklad aj o populárnej literatúre, odbornej literatúre, literatúre pre deti a mládež, rozličných príručkách, učebniciach aj náboženskej literatúre. Texty publikované v periodiku Knižná revue sú súčasťou webovej stránky LIC. Roku 2013 vychádzal 23. ročník Knižnej revue. Bol to druhý ročník so zmeneným formátom a grafickým dizajnom. Dizajnová zmena sa už predtým ukázala podľa reakcií čitateľov i odbornej verejnosti ako správny krok k užšej väzbe k čitateľom a partnerom. Škoda, že sa v rozpočte nenašli prostriedky, ktoré by nám umožnili budúci rok vydávať Knižnú revue už celofarebnú – vývoj k novým formám propagácie literatúry je tým do značnej miery obmedzený.

Knižná revue vychádzala podľa harmonogramu; okrem periodickej činnosti sa redakcia prvý polrok sústredila na anketu Knihu roka 2012, na prípravu slávnostného vyhlásenia jej výsledkov. Akcia bola výborne zorganizovaná a priniesla svoj cieľ, ktorým je medializácia a kultivovanie kontaktov na knižnom trhu. Slávnostné vyhlásenie sa konalo 23. apríla. Išlo už o 22. ročník. Podujatie sa stretlo s osobitným mediálnym ohlasom – informáciu uviedli aj tlačové médiá a tlačové agentúry.

V prvom polroku 2013 vyšlo v súlade s harmonogramom 13 čísel v rozsahu 24 strán.

V druhom polroku 2013 vyšlo v súlade s harmonogramom 10 čísel: z toho tri dvojčísla (14/15 a 16/17 – rozsah príloh 36 a 24 strán; 25/26). Z hľadiska obsahu a dosahu sú dôležité najmä letné dvojčísla, pretože ako jediné na Slovensku poskytli kompletný prehľad o našej pôvodnej literatúre a o knižnom živote za predchádzajúci kalendárny rok. Koncoročné dvojčíslo bolo vedené vo sviatočnom duchu a duchu propagácie čítania – vianočné dvojčíslo o knihách ako vianočných darčekom má v Knižnej revue tradíciu, tento rok vyšlo v prehľadnejšej grafike a texty boli komponované viac intencionálne pre túto príležitosť.

V druhom polroku v súlade s plánmi redakcia Knižnej revue pripravila osobitnú prezentáciu

KR na knižnom veľtrhu Bibliotéka, predtým to bol workshop s recenzentmi v druhej polovici septembra, ktorý pomohol vzájomnej komunikácii a lepšej flexibilitě pri písaní článkov. Celkovo možno povedať, že na slovenskej kultúrnej scéne má Knižná revue osobité miesto vo svojej informatívnosti, dokumentárnosti a univerzálnej forme propagácie kníh a čítania. Aj v roku 2013 sa jej podarilo naplniť stanovené ciele, znovu rozšírila databázu kontaktov a prilákala nových autorov i nové aktivity. Svoju kontaktnosť dokázala aj na sociálnych sieťach (na Facebooku má vyše 600 „lajkerov“), množstvom pochvalných i inšpiratívnych príspevkov. Aj v roku 2013 sa jej podarilo propagovať knihy kultúrnym a dôstojným spôsobom, čím sa nemalým dielom podieľala na knižnom živote na Slovensku.

3.1.2.4. Vydávanie Slovak Literary Review

Literárny časopis Slovak Literary Review / Revue der slowakischen Literatur vydáva LIC s cieľom upriamiť pozornosť zahraničných vydavateľov, prekladateľov, slovakistov, kultúrnych inštitúcií a organizácií na významné osobnosti na súčasnej slovenskej literárnej scéne a predstaviť ich najnovšie diela, ktoré by sme chceli propagovať v zahraničí aj odporúčať na vydanie zahraničným vydavateľstvám. Časopis je nepredajný, má reprezentačno-propagačný charakter, prináša základné informácie o predstavovaných autoroch, ukážky z ich diel v prekladoch skúsených prekladateľov, ako aj recenzie, anotácie, informácie o aktuálnom dianí a o podujatiach v zahraničí, kde sa prezentovali slovenskí spisovatelia. Časopis vychádza v LIC už osemnásty rok. LIC ho distribuuje prostredníctvom MZV SR na zastupiteľské úrady v zahraničí, na slovenské inštitúty a stále misie SR, do zahraničných knižníc, aj prekladateľom, vydavateľom a stálym záujemcom o slovenskú literatúru. Slovak Literary Review / Revue der slowakischen Literatur je zároveň propagačným časopisom, ktorý je k dispozícii na našich podujatiach v zahraničí, či už počas veľtrhov, autorských čítaní alebo ďalších prezentácií. Prvé číslo Slovak Literary Review / Revue der slowakischen Literatur 1.2013 (jún 2013) je anglicko-nemecké, predstavilo zaujímavé autorské zjavy a pozoruhodné diela. Sústredili sme sa v ňom na zaujímavé kvalitné diela pre dospelých čitateľov. Číslo uvádza vstupná esej Dany Hučkovej, ktorá pomáha zorientovať sa v súčasnej situácii v slovenskej literatúre, aj v hľadaní ciest. V časopise sú zastúpení autori: Ivan Kadlečík, Vít o Staviarsky, Silvester Lavrík, Ján Litvák, Peter Šulej, Maroš Krajňak, Peter Krištúfek, Jana Beňová, Mária Ferenčuhová, Michal Hvorecký, Pavol Garan a Alexandra Salmela. V čísle sa pripomína aj storočnica Dominika Tatarku. Rozhovor z prekladateľskej dielne poskytol Alejandro Hermida de Blas. Skladbu dopĺňajú zahraničné recenzie (Vujičić, Gonzales Serrano), ako aj anotácie o tituloch, ktoré vyšli v posledných mesiacoch, a krátke informačné správy o zahraničných aktivitách LIC

a vystúpeniach autorov.

Časopis už 18. rok úspešne plní svoju reprezentačno-propagačnú úlohu. Nijaká inštitúcia na Slovensku podobnú publikáciu nevydáva a jeho miesto v rámci šírenia slovenskej literatúry v zahraničí je nezastupiteľné.

V druhom polroku 2013 bolo rozhodnuté, z hľadiska efektívnejšej komunikácie so zahraničnými vydavateľmi a presadzovania diel slovenských autorov na preklad v zahraničí, namiesto SLR vydať reprezentatívny propagačný katalóg BOOKS FROM SLOVAKIA. Tento katalóg vyšiel ešte pred MKV Frankfurt, začiatkom októbra 2013, a obsahuje materiály k autorom a dielam: Balla: V mene otca, Jana Beňová: Café Hyena (Plán odprevádzania), Ondrej Štefánik: Bezprsté mesto, Monika Kompaníková: Piata loď, Peter Krištúfek: Dom hluchého, Pavol Rankov: Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy), Silvester Lavrík: Zu, Jaroslav Rumlí: Kruhy v obilí, Pavel Taussig: Hana, Marek Vadas: Liečiteľ, Pavel Vilikovský: Posledná prvá láska.

Tento katalóg sa výborne osvedčil a ďalších autorov a autorky a ich tituly chceme podobným spôsobom propagovať aj v roku 2014.

Marketingové a propagačné aktivity

Oddelenie marketingu a distribúcie LIC v úzkej spolupráci s Oddelením domácich projektov sa v roku 2013 zameriavalo predovšetkým na propagáciu nových vydaných knižných titulov, literárnych a vzdelávacích programov, ako aj na vytváranie pozitívneho obrazu celej inštitúcie, a to doma aj v zahraničí prostredníctvom webovej stránky, formou prípravy letákov, jednoduchých propagačných materiálov, a na informovanie o jej aktivitách v masmédiách. Pri propagácii knižných titulov vydávaných v LIC sme využívali najmä možnosť našej webovej stránky, facebooku LIC a hromadnú mailovú korešpondenciu s knižnicami, školami a kníhkupectvami. V súčasnej situácii na knižnom trhu, keď prevládajú komerčné tituly, o ktoré majú kníhkupci prirodzene záujem, musíme pri presadzovaní našich kníh, zameraných viac odborne, vynakladať oveľa väčšie úsilie, aby sme ich presadili vo veľkých distribučných sieťach. To si vyžaduje predovšetkým nadväzovanie osobných kontaktov.

Po vydaní každej knižnej novinky oddelenie marketingu pripravilo propagačný letáčik s krátkou anotáciou knihy s obálkou a rozposlalo mailom do knižníc, na vybrané fakulty vysokých škôl, na niektoré stredné školy, s ktorými máme overenú spoluprácu, anotáciu s obálkou sme uverejnili na našom facebooku a webovej stránke, kde sa knižná novinka objaví aj v ponuke internetového kníhkupectva LIC.

Podujatia zamerané na propagáciu a predajnosť knižných noviniek LIC

V roku 2013 sme osobitnú pozornosť venovali propagácii publikácií, ktoré LIC vydalo pri príležitosti 1150. výročia príchodu sv. Cyrila a Metoda na Veľkú Moravu (*Proglas v básnických interpretáciách*, *Proglas pre deti a ich rodičov*, *bibliofília Proglas Slovo pred slovom*) a pri príležitosti 100. výročia narodenia Dominika Tatarku (*Písačky pre milovanú Lutéciu* a 2. vydanie *Navrávačiek*). Kniha *Písačky pre milovanú Lutéciu* vyšla v LIC v predvečer 100. výročia narodenia D. Tatarku (14. marca), jej prvé uvedenie sme pripravili v spolupráci s vydavateľstvom Artforum v jeho bratislavskom kníhkupectve za účasti Evy Štolbovej, Martina M. Šimečku a Antona Srhoľca. Tomuto podujatiu venovali pozornosť RTVS, denníky Pravda, SME a tlačové agentúry SITA a TASR. Vďaka propagácii, ale aj dobrému načasovaniu vydania knihy stala sa tretou najpredávanejšou za rok 2013 z knižných titulov LIC (viac kusov sa predalo len Proglasu v básnických interpretáciách a Proglasu pre deti a ich rodičov). Práve týmto 3 titulom sme venovali niekoľko samostatných prezentácií spojených s predajom: v januári na stretnutí Klubu nezávislých spisovateľov, vo februári v Knihnici J. Fándlyho v Trnave (spolu s prezentáciou *Ťaháka na básne* D. Heviera), v marci v rámci Literárnej Banskej Bystrice, v apríli na FF UK v Bratislave, v rámci Slovesnej jari v Martine, v máji na konferencii o Cyrilovi a Metodovi na UKF v Nitre, v júni v Bytči, v máji na MKV Svět knihy v Prahe, v júli na festivale Bažant Pohoda v Trenčíne, v júli a auguste v letnej čitárni U červeného raka, v novembri v rámci Bibliotéky. V októbri sme publikácie Proglasu prezentovali na besedách s autormi v Michalovciach, vo Vranove nad Topľou, v Prešove na Gréckokatolíckej fakulte a Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity, v Košiciach na UPJŠ. Obidve publikácie D. Tatarku z našej edičnej tvorby sme prezentovali prostredníctvom besied (18. – 19. novembra) s Michaelou Jurovskou a Evou Štolbovou v Univerzitnej knižnici Prešovskej univerzity, v Literárnej kaviarni Balada v Prešove, v Univerzitnej knižnici UPJŠ v Košiciach a v novej pobočke Knižnice pre mládež mesta Košice v LitParku. Všetky štyri besedy sa stretli s veľkým záujmom.

Popri prezentáciách a besedách prispeli k predajnosti kníh LIC aj vysokoškolskí pedagógovia, s ktorými máme dobré kontakty. Jednak cielene zabezpečia účasť študentov na našich podujatiach, ale vedia veľmi adresne ponúknuť naše tituly. Dobré skúsenosti máme aj so SAS. V snahe nadviazať ďalšie kontakty s učiteľmi slovenčiny zúčastnil sa Rastislav Šarišský 3. – 4. októbra 2013 na Konferencii učiteľov slovenčiny v Žiline, kde predstavil celkové poslanie LIC, informoval aj o edičnej činnosti, predstavil novinku D. Heviera *Ťahák na básne*, pričom všetky prinesené výtlačky sa rýchlo vypredali. Podľa vyjadrenia pedagógov majú záujem o takéto knihy a o zasielanie ponukových letákov.

V spolupráci s Univerzitnou knižnicou UCM sme 2. decembra pripravili predajno-prezentačnú výstavu knižných novínok z Literárneho informačného centra. Knižnica si odkúpila všetky novinky a dohodli sme sa na ďalšej spolupráci, ktorá bude zameraná na adresného čitateľa.

V spolupráci s Pedagogickou fakultou UK v Bratislave, konkrétne s prof. Letzom, sme 4. decembra pripravili prezentáciu spojenú s predajom novej časti výnimočného edičného projektu *Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XII a. Slováci pri budovaní základov Československej republiky*.

V spolupráci s Filozofickou fakultou UK v Bratislave, s prof. Jánom Zamborom, sme v rámci cyklu *Nové knihy a výskumy* 11. decembra predstavili študentom literatúry jeho knihu interpretácií poézie Miroslava Válka *Niečo ako láska, niečo ako soľ*, takisto išlo o adresných poslucháčov, ktorí si knihu aj kúpili.

Ďalšie možnosti na rozšírenie ponuky našej edičnej tvorby vidíme v prezentácii našich titulov v knižniciach. Osvedčila sa nám spolupráca s Mestskou knižnicou Piešťany, ktorá 19. novembra spolu s LIC a Rotary clubom Piešťany pripravila prezentáciu knižnej novinky Ľubomíra Feldeka *Ťahák z dejín slovenskej literatúry*. Návštevníci tohto podujatia prejavili mimoriadny záujem o knihu a všetky prinesené výtlačky si kúpili.

V Mestskej knižnici Zsigmonda Zalabaiho v Šamoríne 11. decembra 2013 besedoval Anton Baláž s členkami Klubu slovenských čitateľov o svojej tvorbe, najmä o nových knihách. Všetky knižné noviny LIC si kúpila knižnica, o knihu A. Baláža *Prehovor, Ezechiel* prejavili záujem aj čitateľky.

Okrem knižných prezentácií sme v pobočke Miestnej knižnice Petržalka na Prokofievovej ul. Od 11. septembra do 10. októbra pripravili autorskú výstavu slovensko-talianskej fotografky Lucie Gardin **Tváre slovenskej literatúry**. 27 portrétov slovenských spisovateľov pripravila autorka pre LIC na výstavu, ktorá mala premiéru na MKV v Prahe počas čestného host'ovania Slovenska na Sväte knihy. Vernisáž výstavy bola súčasťou sprievodného programu k vyhodnoteniu literárnej súťaže Petržalské súzvuky Ferka Urbánka.

Výstavkou výberu grafických listov Miloša Koptáka, ktoré sú súčasťou bibliofílie Proglasu, sme chceli upozorniť na toto dielo vo foyeri SND. Výstavu si mohli pozrieť 14. decembra návštevníci slávnostného predstavenia cyrilo-metodského oratória.

Najmä mladších čitateľov chceme oslovovať prostredníctvom sociálnych sietí. Pravidelne cez facebook LIC informujeme o všetkých podujatiach, o knižných novinkách a ostatných aktivitách LIC v spolupráci s inými organizátormi literárneho života. 25. júla sme na facebooku pokusne zorganizovali online rozhovor so slovenským spisovateľom Danielom Hevierom, aby sme upozornili na jeho knihu *Ťahák na básne*. Na FB stránke LIC sa mohli

Ľudia naživo opýtať spisovateľa na všetko, čo ich zaujíma. Akcia sa stretla s priaznivým ohlasom a v nasledujúcom roku budeme v online rozhovoroch pokračovať pravidelne.

Propagácia podujatí LIC a kníh z jeho edičnej činnosti v masmédiách

O vydaných knižných novinkách pravidelne krátkou anotáciou s obálkou knihy informujeme printové aj elektronické masmédiá mailom, redakciám denníkov Pravda a SME a literárnym časopisom, ako aj kultúrnym redakciám TV a rozhlasu poskytujeme recenzné výťažky. Najlepšie skúsenosti s uverejňovaním recenzií na naše knihy máme zasa na základe osobných kontaktov. V rozhlasovom vysielaní dostali priestor nielen informácie o knihách, ale aj rozhovory s autormi, riaditeľkou LIC či vedúcou Oddelenia domácich projektov. Z literárnych časopisov uverejňujú recenzie na knihy vydané LIC Slovenské pohľady, Romboid, Vlna, Tvorba, RAK, Dotyky, Literárny týždenník. Aj na základe týchto skúseností, že efektívnejšie je komunikovať individuálne s každým redaktorom, pripravujeme tlačové besedy len 3 – 4-krát za rok. Bud' čas TK nevyhovuje všetkým pozvaným zástupcom médií, alebo im vydavateľ poskytne priestor len na niekoľko riadkov. V roku 2013 sme pripravili tlačovú konferenciu pred MKV Svět knihy (13. mája). Najmä vďaka tomu, že Slovensko bolo v Prahe čestným hosťom, tlačová konferencia mala dobrý ohlas v tlači a rozhlase. Ďalšiu tlačovú konferenciu sme pripravili (7. augusta), na ktorej sme informovali o 11. ročníku frankofónneho festivalu Cap à l'Est. Väčšiu pozornosť tomuto podujatiu venoval rozhlas, v tlači sa objavili len krátke správy.

Takmer nemožné je preniknúť s informáciami o knižných podujatiach do spravodajských či publicistických relácií verejnoprávnej RTVS. Ústretovosť prejavili skôr súkromné a miestne TV (TA3, Bratislavská TV).

Našu spoluprácu so zástupcami masmédií chceme rozširovať a zintenzívňovať neustálou aktualizáciou kontaktov, vyhľadávaním ďalších možností umiestňovania informácií o podujatiach LIC na serveroch a webových stránkach, ktoré navštevujú potenciálni čitatelia.

3.1.2.5. Literárne štipendiá na podporu tvorby

Podpora pôvodnej slovenskej literárnej tvorby (poézie, prózy a esejí o literatúre) 2013

Literárne informačné centrum v súlade so svojím poslaním a s cieľom prispievať k rozvoju pôvodnej slovenskej literárnej tvorby (poézie, prózy a esejí o literatúre) zriadilo podporu na rozvoj týchto literárnych žánrov. Cieľom podpory je prispieť k vytvoreniu podmienok pre autorov, aby mohli upriamiť svoje tvorivé aktivity na vytváranie pôvodnej slovenskej literárnej tvorby (poézie, prózy a esejí o literatúre), predstavujúcej prínos pre slovenskú

literatúru. Členmi komisie boli: Vladimír Petřík (predseda), Dana Hučková a Peter Michalovič; za LIC: Miroslava Vallová, riaditeľka LIC, Dana Podracká, tajomníčka komisie. Komisia sa uzniesla udeliť podporu pôvodnej slovenskej literárnej tvorby (poézie, prózy a esejí o literatúre) LIC piatim autorom: *Petrovi Macsovszkému* vo výške 3 000 € na vytvorenie románového diela *Povrch vašej planéty*, *Alte Vášovej* vo výške 3 000 € na vytvorenie prozaického diela *Menoslov*, *Michalovi Habajovi* vo výške 1 500 € na vytvorenie básnického diela *Básne špekulatívneho posthumanizmu*, *Anne Ondrejčkovej* vo výške 1 500 € na vytvorenie básnického diela *december: Izoldine vlasy horia* a *Mile Haugovej* vo výške 1 000 € na vytvorenie esejistického diela *Písať ako dýchať*.

3.1.3. Expozičná, výstavná a prezentačná činnosť

3.1.3.1. Zabezpečovanie účasti SR na medzinárodných knižných veľtrhoch vo forme celoštátneho stánku

V roku 2013 organizovalo Literárne informačné centrum formou slovenského národného stánku účasť na siedmich medzinárodných knižných veľtrhoch (Salon du livre Paris, Bologna Children´s Bookfair, London Book Fair, Thessaloniki Book Fair, Svět knihy Praha, Buchmesse Frankfurt a knižný veľtrh Microeditoria v Chiari).

Z dôvodu redukovania rozpočtu sme ani v tomto roku nerealizovali stánok na MKV v Lipsku, kde sa však zúčastnila autorka Jana Juráňová na sprievodných podujatiach počas veľtrhu.

Vďaka intenzívnym rokovaniam na jednotlivých veľtrhoch sa podarilo rozpracovať početné projekty súvisiace s prekladmi pôvodných slovenských diel do cudzích jazykov, aj s podporou Komisie SLOLIA.

Treba uviesť, že v tomto roku sme uskutočnili realizáciu nového stánku, ktorý mal svoju premiéru na knižnom festivale Svět knihy Praha, kde bolo Slovensko čestným hosťom. Na toto podujatie sme sústredili veľkú pozornosť, a to nielen pokiaľ ide o prípravu už spomenutého národného stánku, ale aj o organizovanie jednotlivých sprievodných akcií, ako aj o dlhodobu predchádzajúce aktivity na podporu vydaní diel z pôvodnej slovenskej literatúry v prekladoch do češtiny.

Salon du livre v Paríži 2013

Slovensko ako jedna zo 40 krajín sveta prezentovalo najnovšiu knižnú tvorbu v samostatnom stánku na parížskom výstavisku Porte de Versailles od 22. do 25. marca 2013. Čestnými hosťami tohtoročného 33. ročníka veľtrhu boli Rumunsko ako krajina a Barcelona ako hlavné

mesto literatúry.

Literárne informačné centrum pripravilo expozíciu takmer 300 knižných titulov od dvadsiatich slovenských vydavateľov a asi tridsať DVD slovenských filmov (zo Slovenského filmového ústavu) v stánku Y 71. Slovenskú literatúru reprezentovala prozaička Veronika Šikulová na literárnom večere (v piatok 22. marca o 19. hod) určenom predovšetkým poslucháčom slovakistiky, ale aj ostatným záujemcom na INALCO v Paríži (Institut National des Langues et Civilisations Orientales – Národný ústav východných jazykov a kultúr). Večer pod názvom *Les lieux dans le réseau* (Miesta v sieti) pripravilo Literárne informačné centrum v spolupráci s Veľvyslanectvom SR vo Francúzsku, Slovenským inštitútom v Paríži a INALCO. Francúzsky herec a režisér Michel de Maulne na úvod večera prečítal ukážku z románu slovenskej autorky *Miesta v sieti* (vo francúzskom preklade Marie Christine Huber), s ktorým sa autorka stala finalistkou prestížnej literárnej Ceny Anasoft litera. Po uvítaní slovenskej lektorky na INALCO Pavlína Šperkovej poslucháčom priblížila literárnu tvorbu Veroniky Šikulovej riaditeľka LIC Miroslava Vallová.

Ako jedna z možných ciest presadiť slovenskú literatúru na frankofónnom knižnom trhu a pritiahnúť záujem širokého čitateľského okruhu sa ponúka možnosť čestného host'ovania Slovenska na parížskom Salon du livre v najbližších ročníkoch, ak nie ako samostatnej krajiny, tak v rámci spoločného host'ovania krajín V4. Rumunsko ako tohtoročný čestný hosť (aj napriek nepriaznivej domácej politickej a ekonomickej situácii a z nej vznikajúcich rozporov medzi spisovateľmi) výrazne profitovalo z ústrednej prezentácie na parížskom veľtrhu, a to aj štyridsiatimi prekladmi diel súčasných autorov do francúzštiny, rozšírením prekladateľskej základne, osobnými kontaktmi rumunských autorov s francúzskymi vydavateľmi a začlenením rumunských autorov do medzinárodného kontextu.

Ako druhú, zložitejšiu cestu nám navrhovali francúzski vydavatelia, aby sme im poskytli preklad niektorého slovenského diela do angličtiny a priložili k nemu aspoň dve alebo tri recenzie v zahraničnej tlači. Vtedy môžu knihu ponúknuť svojim lektorom na posúdenie a následne sa rozhodnúť, či knihu zaradia do svojho edičného plánu.

Bologna Children´s Bookfair 2013

Bologna je už od roku 1964 kolískou medzinárodného knižného veľtrhu, venovaného literatúre pre deti a mládež. Každoročne sa tu stretávajú vydavatelia, autori, ilustrátori, literárni agenti a ostatní profesionáli, aby rozvíjali svoje obchodné kontakty a hľadali možnosti ďalšej spolupráce.

V roku 2013 otvoril veľtrh detskej knihy v Bologni svoje brány od 25. do 28. marca. Čestným

host'om jubilejného 50. ročníka bolo Švédsko, ktorého ilustrátorská expozícia vyvolávala zaslúžený obdiv návštevníkov.

Slovenský národný stánok organizovaný Literárnym informačným centrom sa nachádzal tradične v medzinárodnom pavilóne. Vystavovali sme vyše 250 pôvodných slovenských titulov z produkcie 30 slovenských vydavateľstiev.

Na pôde nášho stánku sme predstavili taliansky preklad knižky Gabriely Dittelovej Knižka pod vankúš (slovenské vydanie pripravilo vydavateľstvo Trio Publishing), ktorá vyšla v talianskom vydavateľstve A.car Edizioni pod názvom LIBRICCINO SOTTO IL CUSCINO. Prezentácia sa uskutočnila za účasti slovenskej vydavateľky Magdalény Fazekašovej a talianskeho vydavateľa Amosa Cartabiu, ukážky z knihy predniesol herec Fulvio Ianneo.

S veľkým ohlasom sa stretlo aj vystúpenie Daniela Pastirčáka, básnika, ilustrátora a kazateľa v jednej osobe, so študentmi na univerzite vo Forli.

Našu účasť na bolonskom veľtrhu hodnotíme ako veľmi úspešnú. Zástupcovia vydavateľstiev, ktorí sa zúčastnili na veľtrhu kolektívne ako členovia Združenia vydavateľov a kníhkupcov SR, aj individuálne, veľmi pochvalne reagovali na riešenie slovenského stánku a organizačné a odborné zabezpečenie. Splnili sme nielen výstavné úlohy, ale efektívna bola i pomoc pri obchodných rokovaniach, aj v súvislosti s možnými vydaniaми pôvodnej slovenskej literatúry v Taliansku.

Stále pretrváva záujem o slovenské detské knihy a slovenskú ilustráciu a je tu citeľné pozitívne povedomie, ktoré ostalo po úspešnom čestnom hostovaní SR v roku 2010.

London Book Fair 2013

Už 42. ročník tohto významného kontraktačného knižného veľtrhu sa konal v čase od 15. do 17. apríla 2013 a zaznamenal aj tento raz veľké množstvo návštevníkov, najmä z radov odbornej verejnosti.

Konal sa v priestoroch Earls Court, organizátor opäť pripravil pavilón s názvom MARKET FOCUS a v centre pozornosti bolo Turecko.

V slovenskom národnom stánku bolo na rozlohe 10,5 m² vystavených vyše 250 titulov z produkcie 26 slovenských vydavateľstiev. Stánok bol vítaným zázemím pre početných zástupcov slovenských vydavateľstiev, prekladateľov a odborných návštevníkov veľtrhu. Navštívil ho aj veľvyslanec SR vo Veľkej Británii Miroslav Wlachovský, ktorý vyjadril svoju veľkú podporu našej účasti na tomto významom knižnom podujatí. Rokovali sme so zástupcami britských vydavateľstiev, s cieľom zrealizovať vydania prekladov pôvodných slovenských knižných diel v angličtine. Rokovania prebehli s nasledujúcimi britskými

vydavateľmi: Parthian Books, Comma Press, Peter Owen Press, MacLehose Press, Pushkin Press, Arcadia Books, Tate Publishing, Dedalus Books. Rokovania so zástupcami Dedalus books ohľadne prípravy a prác na vydaní antológie slovenskej prózy v angličtine sa týkali dohodnutia podmienok a harmonogramu prác.

Na záver veľtrhu sme časť vystavených kníh odovzdali knižnici slovenského veľvyslanectva v Londýne.

Svět knihy Praha 2013

19. ročník Medzinárodného knižného veľtrhu Svět knihy 2013 sa v tomto roku niesol v duchu čestného host'ovania Slovenska. Veľtrh sa konal v Průmyslovém paláci v Křížkových pavilónoch na Výstavišti v Holešovicích.

Hlavnými témami veľtrhu boli Rozmanité cesty poézie, Čteme jedním dechem alebo Když se řekne bestseller, Blogger spisovatelem, spisovatel blogerem.

Vďaka tomu, že Slovensko bolo vybraté ako čestný host' veľtrhu, mali návštevníci veľtrhu jedinečnú príležitosť zúčastniť sa mnohých kultúrnych akciách, programoch a aktivitách, ako aj prezrieť si nové knižné publikácie.

LIC zorganizovalo nový reprezentačný národný stánok SR, ktorý autorsky navrhol Ing. Arch. Pavol Choma. V strednej hale, číslo S 201, na rozlohe 100 m² bolo vystavených vyše 600 titulov z produkcie 52 slovenských vydavateľstiev. Súčasťou nášho host'ovania bol aj predajný stánok v tej istej hale s rozlohou 12 m², kde sa realizoval predaj kníh slovenských vydavateľstiev.

Stánok využívali na svoje rokovania mnohí slovenskí vydavatelia, prekladatelia, literárni agenti, ako aj zahraniční hostia z radov odbornej i laickej verejnosti.

Literárne informačné centrum v spolupráci s ďalšími organizáciami a združeniami pripravilo bohatý program jednak počas celého Svetu knihy, ako aj v čase pred začatím veľtrhu.

V sobotu 18. mája sa v areáli Výstaviště Praha – Holešovice konal open-air koncert nazvaný Básníci v notách, kde vystúpili českí a slovenskí interpreti, ktorí sa okrem pôvodnej tvorby venujú zhudobňovaniu poézie a básnických textov.

Slovenská literatúra v pravom slova zmysle na niekoľko dní zaplavila Prahu. Literárne informačné centrum a partnerské organizácie pripravili vyše 60 sprievodných podujatí priamo na knižnom veľtrhu i mimo neho a priviezli do Prahy viac ako 70 slovenských autorov, ilustrátorov, hercov i hudobníkov. Na veľtrhu čítali zo svojej najnovšej tvorby laureáti a finalisti Ceny Anasoft litera, najvýznamnejšej slovenskej literárnej ceny za prózu, Pavel Vilikovský, Balla, Marek Vadas, Monika Kompaníková, Pavol Rankov, Veronika Šikulová,

Dušan Dušek, Peter Krištúfek, Juraj Šebesta, Silvester Lavrík, Daniel Hevier či majster modernej autorskej rozprávky Ján Uličiansky.

Pripomenuli sme aj tri významné výročia: storočnicu Dominika Tatarku, 1150. výročie príchodu cyrilometodskej misie na územie Veľkej Moravy a v neposlednom rade 20. výročie vzniku Českej republiky a Slovenskej republiky.

Spisovateľ a režisér Silvester Lavrík pripravil dve inscenácie. V divadle Viola to boli Zápisky s Ikarom, inscenované poetické predstavenie z tvorby slovenských básnikov 20. storočia v sprievode hudby v podaní Jozefa Luptáka a Borisa Lenka. Druhým predstavením bola Metropolka, slovenské a české literárne a hudobné spomínanie.

Deťom bol venovaný 4-dňový pestrý program, ktorý zahŕňal ilustračné tvorivé dielne za účasti špičkových ilustrátorov, ďalej inscenované čítania, premietanie slovenských animovaných filmov, hry a súťaže. Nechýbali odborné semináre venované zvyšovaniu záujmu o čítanie u detí a mládeže ani výstavy ocenených ilustrácií z Bienále ilustrácií Bratislava.

Za 16 rokov fungovania grantovej Komisie SLOLIA vyšlo v Čechách s jej podporou okolo 70 prekladov zo slovenskej literatúry. 20 kníh za ostatný rok je pozoruhodný nárast.

Účasť na tomto veľtrhu hodnotíme ako úspešnú. O slovenské knihy aj ich kúpu je tradične obrovský záujem. Českí čitatelia, ale aj odborníci z knižnej kultúry prejavovali veľký záujem o slovenskú expozíciu a pochvalne sa vyjadrovali o celej koncepcii čestného host'ovania.

Vďaka silným aktivitám na podporu prekladov slovenskej literatúry do češtiny, ktoré boli začaté už rok pred čestným host'ovaním, sa podarilo zrealizovať kvalitné preklady do českého jazyka a rozpracovať ďalšie projekty do budúcnosti.

Thessaloniki Book Fair 2013

V roku 2013 Literárne informačné centrum už po deviaty raz pripravilo národnú expozíciu Slovenskej republiky na jubilejnom 10. medzinárodnom knižnom veľtrhu v Thessalonikách v Grécku.

Vo výstavnom komplexe Helexpo od 16. do 19. mája sa na ploche 5000 m² predstavilo 200 vystavovateľov z Grécka i zo sveta. Čestným host'om bolo Spojené kráľovstvo Veľkej Británie. Expozíciu sme opäť realizovali vďaka ústretovosti gréckeho partnera, ktorý nám poskytol stánok aj vybavenia bezplatne.

V tomto roku ponúkol LIC pomoc honorárny konzul SR v Grécku Costas Mavridis, ktorý sa postaral o prevádzku národného stánku, pretože LIC sa presne v tom istom čase zúčastnilo na Sväte knihy Praha (oba veľtrhy sa konali v rovnakom termíne a nemali sme dostatočné personálne ani finančné kapacity, aby sme pokryli obidva veľtrhy).

Na rozlohe 9 m² sme vystavili vyše 150 titulov od dvadsiatich slovenských vydavateľov. Stánok podľa slov honorárneho konzula navštívili zahraniční vydavatelia, prekladatelia, priatelia Slovenska a iní hostia. Zo strany laických návštevníkov veľtrhu bol záujem najmä o naše obrazové publikácie, turistických a vlastivedných sprievodcov.

Účasť na tomto knižnom veľtrhu hodnotíme kladne, v tomto teritóriu už zaznamenávame nárast záujmu o slovenskú literatúru. V realizácii expozície SR, aj vďaka výhodným podmienkam, chceme pokračovať aj v ďalších rokoch.

Medzinárodný knižný veľtrh vo Frankfurte nad Mohanom 2013

Čestným hosťom 65. medzinárodného knižného veľtrhu vo Frankfurte nad Mohanom od 9. do 13. októbra 2014 bola v tomto roku Brazília.

Národná expozícia Slovenskej republiky, ktorú pripravovalo Literárne informačné centrum, bola opäť na prízemí haly 5, stánok A 95, v susedstve krajín strednej Európy a krajín Škandinávie. Aj v tomto roku sme realizovali výstavnú plochu len s rozlohou 48 m². Stánok s novým designom bol postavený z komponentov, ktoré boli vyrobené v rámci čestného hostovania Slovenska na Svět knihy Praha, mal veľmi dobré umiestnenie a aj napriek menšej ploche sa o ňom domáci aj zahraniční hostia vyjadrovali veľmi pochvalne.

Predstavilo sa v ňom 46 slovenských vydavateľských subjektov s produkciou vyše 500 knižných titulov. Dominovali reprezentačné publikácie viacerých vydavateľstiev, tituly Literárneho informačného centra a knihy slovenských autorov vydané v zahraničí s podporou Komisie SLOLIA. Ďalšie panely národnej expozície prezentovali pôvodnú slovenskú beletristickú tvorbu, finalistov literárnej súťaže Anasoft Litera, detské knihy, odbornú a umeleckú literatúru, teatrologické tituly, učebnice, slovníky a encyklopedickú literatúru, preklady, knihy o histórii Slovenska a vlastivedných sprievodcov.

Stánok slúžil slovenským vydavateľom aj ako miesto na stretnutia a rokovania so zahraničnými partnermi. Spomedzi návštevníkov stánku treba spomenúť okrem mnohých slovenských vydavateľov aj majiteľov či riaditeľov zahraničných vydavateľstiev, prekladateľov, usporiadateľov medzinárodných literárnych festivalov či dielní a ďalších profesionálov v oblasti knižnej kultúry a vydavateľského života. Expozíciu navštívil aj honorárny konzul SR Imrich Donáth. Zo strany LIC sa tu uskutočnili rokovania Miroslavy Vallovej, Daniely Humajovej, Miroslavy Bilačičovej, Dušana Zupku a Iny Martinovej so zástupcami manažmentu jednotlivých MKV a so zahraničnými vydavateľskými pracovníkmi, týkajúce sa našej prezentácie v roku 2014, ako aj rokovanie s riaditeľom frankfurtského veľtrhu Jurgenom Boosom o poteciálnej možnosti čestného hostovania v roku 2018. Ďalej sa

konali početné rokovania o možnostiach vydania diel slovenských autorov v zahraničí a iných formách spolupráce. Konkrétne to boli rokovania o budúcich možných knižných vydaniach, napríklad s vydavateľstvami Pushkin press, Peter Owen Press, Arcadia Books, Books from Lithuania, Books from Latvia, Petofi Museum Budapest, Dedalus Books, Wieser Verlag, agentúrou Argentovivo, s Europapier Slovensko a ďalšími.

Literárne informačné centrum pripravilo viaceré sprievodné podujatia počas trvania veľtrhu. V stredu 9. októbra to bola prezentácia známej slovenskej autorky kníh pre deti a mládež Gabriely Futovej, a to v meste Frankfurt na pôde Európskej školy, ako aj na veľtržnom fóre Weltempfang, kde sa konala medzinárodná debata o hrdinoch a antihrdinoch detskej literatúry. Vo štvrtok 10. októbra na veľtrhu na fóre Paschen Literary Lounge nominant na Cenu Anasoft litera Pavel Taussig predstavil svoj úspešný román Hana a laureát tejto ceny za rok 2007 Marek Vadas prezentoval svoje diela Liečiteľ a Čierne na čiernom.

Po neformálnom koktaile slúžiacom na stretnutie so zahraničnými vydavateľmi, odborníkmi a obchodnými partnermi pokračoval náš program v Medzinárodnom rodinnom centre, Internationales Familienzentrum Frankfurt, kde opäť veľmi úspešne prezentovala svoju tvorbu pre deti Gabriela Futová.

Počas veľtrhu sme poskytovali informácie o slovenskom knižnom trhu, súčasnej kultúrnej situácii a spoločenskej klíme, o profiloch jednotlivých vydavateľstiev, ako aj ďalšie, podľa požiadaviek návštevníkov. Sprostredkovali sme kontakty účastníkom veľtrhu a prebrali odkazy pre vydavateľov, ktorí osobne do Frankfurtu nepricestovali. Viacero záujemcov hľadalo kontakty na prekladateľské organizácie na Slovensku. Informovali sme viacerých vydavateľov, agentov aj prekladateľov o najnovších tituloch, autoroch, odporúčali sme im podľa ich zamerania diela slovenských autorov a autoriek na vydanie. Využili sme pripravené tlačoviny, katalóg slovenských vydavateľov, SLR, ako aj špeciálny propagačný materiál vypracovaný pre potreby ponuky slovenských titulov Books from Slovakia 2013 v anglickom jazyku.

Našu účasť hodnotíme ako úspešnú. Boli rozpracované mnohé projekty, ktorých realizácia sa očakáva v blízkej budúcnosti. O umiestnení stánku a jeho celkovej koncepcii vo forme polostrovej expozície a priebežnom servise sa vyjadrovali pochvalne nielen slovenskí vydavatelia, ale aj zahraniční hostia.

Microeditoria Chiari 2013

10. jubilejný ročník Microeditoria Chiari privítal v tomto roku vystavovateľov a návštevníkov v čase od 8. do 10. novembra v starobyklých veľkorysých priestoroch Villa Mazzotti Biancinelli.

Počas troch dní tu predstavilo svoju produkciu 120 malých a stredných vydavateľov.

Literárne informačné centrum organizovalo účasť slovenských vydavateľstiev v roku 2013 po prvý raz, na pozvanie organizátora. Slovensko dostalo status čestného host'a na tomto podujatí. Slovenský národný stánky organizovaný bezplatne, vďaka láskavej ponuke organizátora, sa nachádzal v priestoroch Sály Principale v centrálnej časti Villa Mazzotti Biancinelli.

Predstavilo sa tu 15 vydavateľstiev s produkciou viac ako 150 knižných titulov.

Počas troch dní sa tu v rámci sprievodného programu predstavili veľké mená talianskej knižnej kultúry a tiež Literárne informačné centrum pripravilo v piatok 8. novembra viaceré podujatia:

O 18.00 hodine Miroslava Vallová predstavila v Sala Morcelli knihu Sergia Tazzera, *Banditi o eroi. Štefánik e la legione Ceco-Slovacca*, ktorú vydalo vydavateľstvo Kellermann editore. O 18.30, opäť v Sala Morcelli, prezentovala Miroslava Vallová slovenskú autorku Ivanu Dobrakovovú s jej najnovšou knihou *Toxo* (vydavateľstvo Marenčin PT).

Našu účasť môžeme hodnotiť ako veľmi prínosnú. Oboznámili sme talianske publikum aj talianskych vydavateľov so súčasnou slovenskou literatúrou a iniciovali sme možné vydania v taliančine, vo výhlade je vydanie prekladu knihy I. Dobrakovovej *Toxo*.

3.1.3.2. Účasť na literárnych festivaloch, spoluorganizácia festivalov a iných literárnych podujatí, spolupráca na festivaloch a literárnych podujatiach

Účasť LIC na Medzinárodnom knižnom veľtrhu Bibliotéka 2013

LIC pokračovalo v tradícii predstavovania vlastných titulov na Bibliotéke rovnako ako po minulé roky. Pripravilo prezentácie kníh z aktuálnej produkcie LIC a besedy s autormi tak v prezentačných priestoroch Bibliotéky, ako aj vo vlastnom výstavnom stánku. Pre stredoškolákov bolo určené scénické čítanie Hájnikovej ženy. Už po druhý rok zorganizovalo LIC v spolupráci s vedením Bibliotéky, s vydavateľmi detskej literatúry, s Bibianou, Slovenskou sekciou IBBY a ďalšími subjektmi 4-dňový program pre deti a mládež pod názvom *Deti sú naše knihy*, ktorý sa stretol s veľkým ohlasom.

Literárne informačné centrum pripravilo na Bibliotéku 2013 štvordňový program (14. 11. – 17. 11. 2013) na hlavných pódiami, na pódiu v stánku LIC a ZVKS dovedna 11 podujatí samostatne, dve podujatia v spolupráci s vydavateľstvom Kalligram, dve podujatia v spolupráci s vydavateľstvom Tranoscius, jedno podujatie v spolupráci s vydavateľstvom Q 111, slávnostné vyhlásenie výročných cien s AOSS a najmä kompletný program na pódiu *Deti sú naše knihy*. Na besedách a čítačkách vystúpilo 66 účinkujúcich, prezentovali sme päť

knižných noviniek a naše programy videlo viac ako 700 divákov. Úspešný bol aj predaj kníh z edičnej činnosti LIC – zákazníkov najviac zaujala nová časť *Prameňov k dejinám Slovenska a Slovákov (XIIa.)* a Feldekov *Ťahák z dejín slovenskej literatúry*.

Okrem prípravy programov LIC venovalo pozornosť aj ich propagácii formou letákov v MHD, v školách, knižniciach a médiách. O akciách pravidelne informovali Rádio Slovensko, Rádio Regina aj Rádio Devín – v priamych vstupoch, v ranných avízach i v rozsiahlejších rozhovoroch (Miroslava Vallová, Ján Štrasser a Ján Buzássy na Rádiu Devín). Články o účinkovaní LIC na Bibliotéke vyšli v denníkoch Pravda a SME. Počas Bibliotéky sme nadviazali kontakty s viacerými strednými školami, ktoré majú záujem o literárne akcie a v budúcom roku plánujeme na ich pôde besedy so spisovateľmi.

Do programu Bibliotéky sme pripravili nasledovné podujatia:

- prezentácia knižných noviniek *Písачky pre milovanú Lutéciu* a *Navrávačky s Dominikom Tatarkom*. O živote a tvorbe prozaika diskutovali Michaela Jurovská, Peter Zajac, Oleg Pastier a dcéra D. Tatarku Desanka Tatarková, diskusiu moderoval Juraj Kušnierik;
- prezentácia novej knihy rozhovorov Jána Štrassera s básnikom Jánom Buzássym *Byť svoj*. Program s účasťou autorov moderovala Miroslava Vallová, ukážky z básnických zbierok J. Buzássyho predniesol Marián Geišberg s vlastným gitarovým sprievodom;
- uvedenie novej knihy Jána Zambora – interpretačnej sondy do poézie Miroslava Válka *Niečo ako láska, niečo ako soľ*. O tvorbe M. Válka rozprával Ján Zambor, básne M. Válka recitoval Štefan Bučko, zhudobnené ich zahral a zaspieval Stanislav Šurin, program moderovala Dana Podracká;
- uvedenie novej knihy literárnej historičky a poetky Evy Fordínálovej *Tajomné pramene v nás*. Autorka v rozhovore s literárnou vedkyňou Timoteou Vráblovou priblížila osobný vklad niektorých osobností k formovaniu našej národnej kultúrnej identity, moderovala Ivica Ruttkayová;
- v spolupráci s vyd. Transcius LIC pripravilo prezentáciu profilového výberu poviedok Dušana Duška Slamienka a besedu a autogramiádu s prozaikom a scenáristom, autorovo dielo predstavil Vladimír Petrík, uvádzala redaktorka Nad'a Kubányová;
- zaujímavý pohľad na stredoeurópsku literatúru predstavil v diskusii americký spisovateľ Michael Stein žijúci v Prahe, ktorý vydáva internetový časopis B O D Y v anglickom jazyku a blog literalab, zameraný na literatúru krajín strednej Európy. V diskusii vystúpili Pavel Vilikovský, Zbigniew Machej a Petr Minařík, moderovala redaktorka RTVS Andrea Makýšová Volárová;
- prezentácia publikácie Proglas – preklady a básnické interpretácie -- venovanej 1150. výročiu

príchodu sv. Cyrila a Metoda na Veľkú Moravu. Renomovaní slovenskí básnici Daniel Hevier, Katarína Džunková, Mila Haugová, Ján Zambor a Erik Ondrejčka prečítali svoje interpretácie Proglasu a v osobných vyznaniach prezradili svoj vzťah k tejto veľbásni. Program hudobne sprevádzali Júlia Urdová a Katka Kozelková, moderovala Ivica Ruttkayová;

– v spolupráci s vydavateľstvom Kalligram LIC pripravilo prezentáciu nového románu Silvestra Lavríka *Naivné modlitby*. S autorom o jeho diele diskutovali, Tomek Grabinski a Petr Minařík;

– v spolupráci s vydavateľstvom Q 111 pripravilo LIC prezentáciu novej knižky spisovateľky Viktórie Laurent-Škrabalovej *Ďalší psí deň* za účasti autorky. Autorku a jej novú knihu predstavila vydavateľka Kveta Dašková;

– uvedenie ďalšej časti výnimočného edičného projektu LIC *Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XIIIa. Slováci pri budovaní základov Československej republiky*. Nový zväzok pramenných materiálov uviedli vydavateľ a historik Pavel Dvořák a historik Róbert Letz, moderoval publicista Peter Turčík;

– v spolupráci s vydavateľstvom Kalligram LIC pripravilo prezentáciu slovenského prekladu najnovšieho románu popredného maďarského spisovateľa Pétera Esterházyho *Jednoduchý príbeh čiarka sto strán* (šermovacia verzia) za účasti autora. Rozhovor s maďarským prozaikom viedol Michal Hvorecký;

– v spolupráci s vyd. Transcius LIC pripravilo prezentáciu knihu rozhovorov s významnými osobnosťami kultúry Slavomíry Očenášovej-Štrbovej *Život, viera, umenie*. Na uvedení knihy sa zúčastnili prof. Janka Krivošová, karikaturista Milan Stano, dramatik Ján Solovič – osobnosti, s ktorými rozhovory autorka zaradila do knihy;

– uvedenie novej knihy Ľubomíra Feldeka *Ťahák z dejín slovenskej literatúry* alebo *Od Lomidreva po Malkáča*. Básnik, prozaik a prekladateľ v rozhovore s Tinou Čornou spomínal na svoje stretnutia s literatúrou a jej tvorcami od Proglasu cez rozprávky až po predstaviteľov mladej generácie, ktorým venoval jednotlivé príspevky svojich „dejín“. V hudobnej časti programu spievala piesne s textami svojho otca Katka Feldeková v sprievode hudobníka Richarda Šimurku.

17. novembra sa počas 4-hodinového Reťazového čítania mohli v stánku LIC a ZVKS stretnúť čitatelia s 24 obľúbenými autormi, ktorí čítali a podpisovali svoje knihy (Michal Habaj, Peter Šulej, Juraj Šebesta, Uršula Kovalyk, Petra Nagyová-Džerengová, Inge Hrubaničová, Kveta Dašková, Péter Rácz, Andrej Gogora, Robert Rient, Ondřej Buddeus, Marcela Veselková, Katarína Kucbelová, Mária Ferenčuhová, Nóra Ružičková, Mila Haugová, Elena Hidvéghyová-Yung, Anton Baláž, Pavol Rankov, Marek Vadas, Peter Krištúfek, Tomasz

Grabinski, Zbigniew Machej).

V rámci pódia **Deti sú naše knihy** v priebehu 4 dní sa uskutočnilo 26 podujatí, 9 divadelných a hudobno-tanečných vystúpení spojených s prezentáciou knižných noviniek pre deti (muzikály, tanečné divadlo, dramatizované čítanie, slam poetry – freestyle, vystúpenie folklórneho súboru), 6 výtvarných dielní s významnými ilustrátormi – (Juraj Martiška, Daniela Olejníková, Veronika Holecová, Martina Matlovičová, Miroslav Regitko, a Alena Wagnerová), 5 autorských čítaní a krstov kníh, 3 prezentácie detských časopisov (Slniečko, Fifík, Zips), 3 semináre pre učiteľov, knihovníkov a rodičov o čítaní s porozumením a súžitím s hrdinami knižných príbehov.

V rámci všetkých spomínaných podujatí sa prezentovalo 14 vydavateľstiev a organizácií (Perfekt, Trio Publishing, Príroda, Forza Music, Regent, ASIL, Artforum, Mladé letá, Buvik, Q 111, LIC, BIBIANA, Slovenská sekcia IBBY a nezisková organizácia Osmijanko). Na pódium účinkovalo 11 spisovateľov, 8 ilustrátorov, 5 moderátorov a 140 detských i dospelých hercov, tanečníkov a hudobníkov.

Odprezentovaných bolo 19 nových knižných titulov pre deti.

Počas štyroch dní podujatia navštívilo minimálne 1 490 detí – počas štvrtka a piatku predovšetkým školské a triedne kolektívy, v sobotu a nedeľu rodičia s deťmi.

Dni slovenskej literatúry

LIC si stanovilo úlohu preskúmať reálnu možnosť založiť v spolupráci s ďalšími subjektami poetický festival s medzinárodnou účasťou, v ktorom by dominovali slovenskí autori. Predbežná koncepcia festivalu vznikla na pôde LIC v spolupráci so spisovateľskými organizáciami. Prezentácia slovenskej literatúry by mala obsahovať podujatia, kde budú zahrnuté autorské čítania, prezentácie nových knižných titulov, semináre so začínajúcimi autormi, diskusie a besedy s autormi, workshopy ako aj multižánrové podujatia. Celý projekt sa bude realizovať v roku 2014.

Literárna cena a literárny festival Anasoft litera

Literárne informačné centrum spolupracovalo s cenou a festivalom Anasoft litera od jej vzniku najmä prostredníctvom propagácie podujatia v dvojtýždenníku Knižná revue. V roku 2012 sa LIC a Anasoft litera dohodli na užšej spolupráci na prospech oboch partnerov. Spolupráca sa rozšírila najmä o zahraničnú prezentáciu a propagáciu podujatia, v marci to bol napr. MKV v Paríži a v máji MKV Svět knihy 2013.

Anasoft litera fest vznikol v roku 2006 ako literárny festival Ars litera a pri jeho zrode stálo i Literárne informačné centrum najmä prostredníctvom nášho dvojtýždenníka Knižná revue, ktorý mu poskytol širokú mediálnu podporu. Ťažiskom festivalu je predstavenie desiatich kníh a ich autorov, ktoré vybrala odborná porota zo všetkých prozaických titulov hodnoteného roka. Z tejto finálovej desiatky vzíde laureát Ceny Anasoft litera. Festival spojením slova s hudbou a ďalšími kultúrnymi aktivitami mal dobrý divácky ohlas najmä u mladej čitateľskej i tvorivej generácie. V roku 2013 sa LIC podieľa na všetkých mediálnych aktivitách spojených s týmto literárnym festivalom.

Literárny festival Ars poetica

Literárne informačné centrum sa od roku 2003, od vzniku úspešného medzinárodného festivalu Ars poetica, podieľa na jeho organizácii a prispieva i do jeho obsahovej náplne. Festival pripravuje mladšia básnická generácia a má multimediálny charakter; okrem poézie tu znie aj hudba, predstavujú sa na ňom mladí tanečníci a dizajnéri. Ťažiskom je najmä poézia – predstavenie viac ako dvoch desiatok mladých básnikov z viacerých krajín Európy. Festival je charakteristický rôznorodosťou kultúrnych kontextov jednotlivých účastníkov a pestrosťou autorských poetík. Z každého ročníka vychádza zborník, ktorý prináša krátke autorské medailóny a ukážky z tvorby účastníkov festivalu v pôvodnom jazyku a v slovenskom preklade. V roku 2013 LIC poskytlo účinnú mediálnu podporu prostredníctvom dvojtýždenníka Knižná revue a webovej stránky LIC.

Literárny Zvolen

Pravidelná autorská súťaž v poézii a próze podchytáva predovšetkým iniciatívu literárnych klubov. Jeho súčasťou sú literárne programy, workshopy a diskusie zamerané na hodnotenie súťažných prác, ale i na aktuálne otázky literárnej tvorby. Podujatie presunulo aj v roku 2013 ťažisko koncepcie na širšiu kultúrnu verejnosť v regióne. Tým sa podujatie stalo príležitosťou na napĺňanie programových cieľov LIC.

Udelenie Ceny Rudolfa Fabryho

V Kultúrnom dome v Budmericiach 13. 12. 2013 slávnostne vyhlásili výsledky básnickej súťaže Cena Rudolfa Fabryho, ktorej spoluorganizátorom je aj LIC.

Dni detskej knihy

Bibiana, Slovenská sekcia IBBY a mnoho ďalších inštitúcií sa podieľalo na organizovaní

tradičných Dní detskej knihy, ktoré sa roku 2013 konali v Prievidzi. LIC sa v rámci svojho úsilia prispieť k zvýšeniu záujmu o čítanie u detí a mládeže tento rok po prvý raz zapojilo do prípravy podujatia prostredníctvom časopisu Slniečko.

Čítame s Osmijankom

Roku 2013 sa aj s podporou LIC uskutočnil 9. ročník celoslovenskej čitateľskej súťaže zameranej na rozvoj čitateľskej gramotnosti žiakov na prvom stupni základných škôl, ktorú organizuje nezisková organizácia Osmijanko a vďaka spolupráci s pedagógmi a knihovníkmi sa do nej zapája ročne v priemere 10 tisíc detí. LIC spolupracuje s Osmijankom na viacerých projektoch.

Sto sviečok pre Dominika Tatarku

Pri príležitosti 100. výročia narodenia Dominika Tatarku LIC pripravilo 14. marca v bratislavskom kníhkupectve Artforum prezentáciu jeho knižky *Písачky pre milovanú Lutéciu*, ktorú vydalo v roku jeho nedožitého jubilea. Na prezentácii sa zúčastnili Eva Štolbová z Prahy, autorka *Navrávačiek s Dominikom Tatarom*, priatelia D. Tatarku – publicista Martin M. Šimečka a kňaz Anton Srholec, ktorí si naňho zaspomínali. Na záver vystúpila Miroslava Vallová, riaditeľka Literárneho informačného centra, ktorá hovorila o potrebe vydať na Slovensku textologicky odborne pripravené zbrané spisy Dominika Tatarku.

3.1.3.3. Realizácia odborných podujatí, súťaží a výchovno-vzdelávacích aktivít

Medzinárodná konferencia Myšlienkové topoty súčasnej literatúry

LIC viac rokov spolupracuje s Masarykovou univerzitou so sídlom v Brne pri organizovaní odborných konferencií a vydávaní zborníka. Cieľom tejto spolupráce je priblížiť poslucháčom slovakistiky a slavistiky hodnoty, ktoré vznikli v českej a slovenskej literatúre v období po roku 1989, ako aj hodnoty starších literárnych diel, od romantizmu a jeho vrcholných literárnych osobností až po súčasnosť. Témou medzinárodnej konferencie v roku 2013 boli *Myšlienkové topoty súčasnej literatúry*. Bohatá diskusia k jednotlivým tematickým okruhom jednoznačne preukázala, že historiografia česko – slovenských vzťahov je nástrojom výmeny kultúrnych informácií, nevyhnutných pre vytváranie inonárodných kontextov, budujúcich zvrchovanú pozíciu kultúrnej identity oboch samostatných národov.

3.1.3.4 Literárne workshopy, besedy a iné popularizačné podujatia

Literárny workshop Esej Jána Johanidesa 2013

Na Mestskom úrade v Šali boli 24. apríla 2013 slávnostne vyhlásené výsledky 3. Ročníka súťaže stredoškolákov Esej Jána Johanidesa. Súťaž vypisuje Literárne informačné centrum Bratislava, Mesto Šaľa, Úrad Nitrianskeho samosprávneho kraja, Úrad Trnavského samosprávneho kraja a Malokarpatská knižnica v Pezinku. Na slávnostnom vyhlásení sa okrem ocenených žiakov zúčastnili aj triedy zo stredných škôl zo Šale. V programe, ktorý moderovala Zuzana Belková, odovzdávali ceny primátor Šale Martin Alföldi, spisovateľka Veronika Šikulová, prozaik Anton Baláž a členky poroty Miroslava Vallová, riaditeľka LIC, esejistka a poetka Dana Podracká, vedúca Oddelenia domácich projektov LIC, a redaktorka Marta Bábiková. S príspevkom o živote a diele vystúpila esejistka a prekladateľka Michaela Jurovská. Na podujatí sa zúčastnila aj zástupkyňa Oddelenia školstva, mládeže, športu a kultúry Úradu Nitrianskeho samosprávneho kraja Iveta Verešová.

Študenti si mohli vybrať niektorú z troch myšlienok Jána Johanidesa, na ktorú napísali esej:

1. Umenie zabraňuje spraviť si z človeka cynickú jednotku,
 2. Úzkosť ma naučila vidieť
 - a 3. Láska je vyjadrený úžas jedného tajomstva pred druhým.
- Do uzávierky 3. ročníka (28. marca 2013) poslalo súťažné príspevky 32 stredoškolákov vo veku od 15 do 20 rokov zo 14 stredných škôl z Nitrianskeho samosprávneho kraja (7 gymnázií, 5 stredných odborných škôl s vyučovacím jazykom slovenským a 2 stredné odborné školy s vyučovacím jazykom maďarským). Potešiteľné je, že do tohto ročníka súťaže poslali svoje príspevky piati študenti, ktorí sa do nej zapojili aj vlani, a v porovnaní s vlaňajším ročníkom bolo súťažných príspevkov o 5 viac a celkovo sa ich úroveň zvýšila. Porota (riaditeľka LIC Miroslava Vallová, poetka a esejistka Dana Podracká a redaktorka Marta Bábiková) vyhodnotila 18. apríla študentské eseje a udelila okrem prvých troch miest aj 4 čestné uznania a 3 prémie.

Čestné uznania si prevzali: Terézia ČOKYNOVÁ (16 r.) z Gymnázia Vráble, Patrik KORMOSI (18 r.) z Gymnázia Želiezovce, Marek MACÁK (17 r.) z Gymnázia Vráble a Filip VARGA (17 r.) z Gymnázia Vráble.

Prémie získali: Martina GÁLIKOVÁ (17 r.) z Gymnázia J. Kráľa v Zlatých Moravciach, Marcela REBROVÁ (17 r.) z Gymnázia v Topoľčanoch a Klaudia ŠÚTOROVÁ (18 r.) z Gymnázia J. Kráľa v Zlatých Moravciach.

Cenu za Esej Jána Johanidesa získali: 1.miesto **Diana VACULOVÁ** (18 r.) z Gymnázia v Topoľčanoch, 2.miesto **Nina PROTUŠOVÁ** (18 r.) z Gymnázia J. Fándlyho v Šali a 3.miesto **Jozef BARI** (20 r.) zo Spojenej školy OA zo Šale, ktorý vlani získal čestné uznanie v tejto súťaži.

O Dominikovi Tatarkovi na Pohode

13. júla v preplnenom Literárnom stane Martinus.sk na festivale Bažant Pohoda diskutovali Eva Štolbová, Miroslava Vallová, Peter Zajac o Dominikovi Tatarkovi a jeho knihách *Písačky pre milovanú Lutéciu* a *Navrávačky s Dominikom Tatarkom*. Besedu moderovala publicistka Andrea Makýšová-Volárová.

Literárny kolotoč v Pezinku

14. júla LIC v spolupráci s Malokarpatskou knižnicou v Pezinku a Literárnym klubom KK Bagalu pripravilo stretnutie s Ivanom Štrpkom, Markom Vadasom a Tomášom Ulejom na Literárnom kolotoči v pezinskom Zámockom parku.

Eva Luka a Petr Borkovec v trnavskej synagóge

23. júla v Malej synagóge v Trnave uviedlo LIC autorské čítanie českého básnika, vydavateľa a prekladateľa Petra Borkovca a slovenskej poetky a prekladateľky Evy Luky. Poetický večer *Hojnosť zvláštnych darov* moderovala Miroslava Vallová, autorské čítanie básní sprevádzal na gitare Graeme Mark Donaldson (Severné Írsko).

Literárne kvarteto z BIONT-u: Keď sa povie BIONT, znie to zaujímavo... 17. septembra v kníhkupectve Artforum v Bratislave sa na tomto podujatí predstavili štyria štipendisti Medzinárodného vyšehradského fondu, ktorí strávili tri jesenné mesiace v Bratislave: český básnik a prekladateľ Ondřej Buddeus, maďarský básnik a prekladateľ Péter Rácz, poľský prozaik a publicista Robert Rient a slovenský filozof Andrej Gogora. Podujatie pripravilo Literárne informačné centrum.

Večery poézie Lužických Srbov

4. a 5. novembra LIC v spolupráci s Goetheho inštitútom a PEN klubom pripravili dva Večery poézie Lužických Srbov -- na Súkromnom slovanskom gymnáziu v Bratislave a v Goetheho inštitúte. Prezentovala sa tvorba Rózy Domašcyny a Benedikta Dyrlicha v prekladoch Jána Zambora a Dany Podrackej, v jazykovej spolupráci s Petrom Čačkom. Podujatia mali výstupy aj v rozhlasovom vysielaní RTVS.

Štipendisti V4 v KC Dunaj

V utorok 19. novembra o 18.00 vystúpili v KC Dunaj štyria autori, štipendisti Medzinárodného

vyšehradského fondu, a prečítali ukážky z nových diel, na ktorých pracovali počas trojmesačného štipendijného pobytu v Bratislave: český básnik a prekladateľ Ondřej Buddeus, maďarský básnik a prekladateľ Péter Rácz, poľský prozaik a publicista Robert Rient a slovenský filozof Andrej Gogora. Moderoval Michal Dvorecký.

Prezentácia Proglasu

V nadväznosti na vydanie troch knižných vydaní Proglasu v roku 1150. výročia príchodu svätých vierozvestov Cyrila a Metoda na Veľkú Moravu LIC pokračovalo v propagácii svojich publikácií na školách, univerzitách a prezentačných vystúpeniach pre verejnosť. Prezentovali sa knihy *Proglas. Preklady a básnické interpretácie*, *Slovo pred slovom. Proglas pre deti a ich rodičov*, ako aj bibliofília *Proglas pre deti a ich rodičov* s textom Daniela Pastirčáka a ilustráciami Miloša Koptáka.

Na zasadnutí Klubu nezávislých spisovateľov 23. januára 2013 predniesla Mária Bátorová zhodnotenie knihy *Proglas. Preklady a básnické interpretácie* pod názvom Proglas dnes. V priestoroch Veľvyslanectva SR v Ríme sa dňa 31. januára 2013 konal poetický večer, venovaný básnickým interpretáciám *Proglasu*, ktoré vydalo LIC. Proglas v talianskom preklade predniesol Marco Belocchi. Interpretácie Proglasu a ukážky z vlastnej tvorby predniesli slovenskí básnici Dana Podracká, Ján Zambor a Daniel Pastirčák.

V Knižnici Juraja Fándlyho v Trnave prezentovali *Proglas* 21. februára 2013 básnici Daniel Hevier a Erik Ondrejčka. Na otváracom ceremoniáli Literárna Banská Bystrica 18. marca 2013 bol predstavený *Proglas. Preklady a básnické interpretácie*. Podujatie otvorila Jana Borguľová a moderoval Ján Sarvaš. Proglas prezentovali básnici: Ján Zambor, Mila Haugová, Anna Ondrejková, Juraj Kuniak, Erik Ondrejčka a Dana Podracká. Proglas bol prezentovaný aj na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave 9. apríla 2013 – na podujatí sa zúčastnili Miroslava Vallová, ktorá podujatie moderovala, Ján Buzássy, Daniel Hevier, Erik Ondrejčka, Dana Podracká a Ján Zambor. Na podujatí Slovesná jar 25. apríla 2013 sa knižné vydania prezentovali v Biblickej škole v Martine. Vystúpili básnici: Daniel Pastirčák, Anna Ondrejková, Mila Haugová a Dana Podracká. Naše vydanie Proglasu bolo aj súčasťou programu konferencie *Cyril a Metod v kultúrnej diachrónií* 29. mája v Nitre a 20. júna v Bytči na konferencii na tému *Cyril a Metod a slovanský svet*. Ďalšia prezentácia sa uskutočnila na Sväte knihy v Prahe 19. mája 2013. Podujatie moderoval prekladateľ Proglasu do češtiny Martin Kučera. Vystúpili Ján Zambor, Dana Podracká a Juraj Kuniak. Prezentácia Proglasu pokračovala 3. júla v čítárni U červeného raka a veľkou prezentáciou na FF UK v Bratislave v rámci SAS-u, kde za účasti študentov a zahraničných účastníkov SAS-u vystúpili dňa 13.

augusta 2013 básnici Daniel Hevier, Mila Haugová, Ján Zambor, Ján Buzássy, a Dana Podracká. Moderovala Miroslava Vallová. Na sklonku jesene pokračovala prezentácia Proglasu trojdňovým turné po východnom Slovensku v dňoch 23. októbra až 25. októbra, kde knihu prezentovali básnici Ján Zambor, Dana Podracká, Anna Ondrejková, Rudolf Jurolek a Juraj Kuniak. Prezetácie sa uskutočnili v Michalovciach, vo Vranove nad Topľou, na pôde Gréckokatolíckej teologickej fakulty PU, ako aj na Filozofickej fakulte PU a v Košiciach na UPJŠ.

Scénické pásma *Zápisnice s Ikarom* a *Metropolka znova otvorená!*

Kompozície *Zápisnice s Ikarom* i *Metropolka znova otvorená!* vznikli z iniciatívy LIC ako prioritné podujatia na reprezentáciu Slovenska na Světe knihy v Prahe. Ide o inscenované poetické predstavenie z tvorby popredných slovenských básnikov počnúc poéziou Kraska, Novomeského, Haľamovej, Mihálika, Stacha, Ondruša, Stražaya, Haugovej, Podrackej, Grocha a Válka, od ktorého sme si požičali aj názov celého programu. Scenáristicky a režijne inscenácie pripravil Silvester Lavrík. Účinkovali: Silvester Lavrík, Katarína Šafaříková, Júlia Urdová, Jozef Lupták a Boris Lenko. Inscenácia bola uvedená ako predpremiéra 14. mája 2013 v Bratislave a premiéra sa uskutočnila 17. mája 2013 v divadle Viola v Prahe.

Metropolka znova otvorená! je scénickým čítaním z českej a slovenskej medzivojnovnej literatúry a tanečnej hudby, k čomu boli priradené aj artefakty z výtvarného života moderny. Čítanie bolo z diel F. X. Šaldy a Hořejša, Rossmanna, Weinwurma, Okáliho, Clementisa, Siráckeho, Urxa, Poničana, Fullu, Galandu, Teigeho, Nezvala, Novomeského, Plicka, Smreka a Nezvala. Účinkovali: Jozef Lupták, Boris Lenko, Eva Sakálová, Petr Minařík, Katarína Šafaříková, Júlia Urdová a Silvester Lavrík, dramaturgia Margit Garajszki. Predpremiéra sa uskutočnila 14. mája v Bratislave a premiéra 18. mája 2013 v Prahe.

Scénické pásmo Juraja Fándlyho

Scénické pásmo *Dúverná zmlúva medzi mnichom a d'áblem* sme pripravili roku 2012 k dvestoročnici Juraja Fándlyho. Po minuloročnej úspešnej premiére sa odohrali reprízy v Seredi, na festivale Pohoda, na hudobnom festivale Konvergenie a v Knižnici Juraja Fándlyho v Trnave.

3.1.3.5. Čitateľské besedy a podujatia v školách a knižniciach:

Pavol Rankov v Malokarpatskej knižnici

V rámci projektu predstavovania slovenských spisovateľov v spolupráci s Literárnym informačným centrom zorganizovala Malokarpatská knižnica v Pezinku 8. februára 2013 besedu s prozaikom Pavlom Rankovom. Študenti Obchodnej akadémie v Pezinku mali tak možnosť vidieť, počuť a vyspovedať jednu z najvýraznejších a najzaujímavejších osobností súčasnej slovenskej literatúry, finalistu prestížnej literárnej Ceny Anasoft litera, nositeľa Ceny Ivana Kraska a Európskej ceny za literatúru, ako aj ďalších ocenení. Jeho diela boli preložené do viacerých cudzích jazykov. Diskusia sa sústredila najmä na jeho knižku *Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy)*. Keďže Pavol Rankov je „knižovnícky pedagóg“, vedúci Katedry knižničnej a informačnej vedy na Univerzite Komenského, na záver sa vyvinula zaujímavá debata o budúcnosti kníh, knižníc a knižnej kultúry a vplyvu nových technológií.

Branislav Jobus v Malokarpatskej knižnici

V spolupráci s LIC pripravila Malokarpatská knižnica v Pezinku 22. marca 2013 aj prezentáciu tvorby spisovateľa a hudobníka Branislava Jobusa, ktorý priamo v triedach zaujímavo hovoril o svojich knižných hrdinoch muflónovi Ancijášovi a jeho spanilej jazde, aj o tom, ako cestoval na západ, a o dobrodružstvách komisára Mrodgeho.

O Jánovi Lajčiakovi v Šamoríne

V Mestskom kultúrnom stredisku v Šamoríne 4. apríla v rámci programu vernisáže výstavy Jablká /Almák/Apples Oľgy Lajčiakovej, pranetere významného slovenského prekladateľa, evanjelického kňaza Jána Lajčiaka, prezentoval Anton Baláž svoj najnovší román Prehovor, Ezechiel. Príbeh Jána Lajčiaka, ktorý vydalo LIC roku 2012. Na podujatí sa zúčastnil aj primátor Šamorína Gabriel Bárdos.

Prezentácie v Letnej čítarni U červeného raka

10. júla LIC uviedlo autorské čítanie poetky, spisovateľky a literárnej vedkyne Stanislavy Chrobákovej Repar *Nahá v trní*. Repar venovala tvorbe poetky a prekladateľky Viery Prokešovej (1957 - 2008) monografickú prácu *Úzkosť dokorán*, ktorú vydalo LIC. Verše predčasne zosnulej poetky predniesla Lucia Hurajová, rozhovor so S. Repar viedla a podujatie moderovala publicistka Tina Čorná. Hudobne program sprevádzali Jiří Macháček a Pavel Johančík.

24. júla LIC uviedlo autorské čítanie českého básnika, vydavateľa a prekladateľa Petra Borkovca a slovenskej poetky a prekladateľky Mily Haugovej *Lahšia škola / Lehčí škola*. Tvorbu oboch spisovateľov predstavila Miroslava Vallová, ktorá celé podujatie moderovala. V hudobnej časti programu vystúpila Júlia Urdová.

7. augusta pri príležitosti storočnice jedného z najvýraznejších slovenských prozaikov Dominika Tatarku spomínali na neho spisovatelia Dušan Dušek a Oleg Pastier. Moderovala Zuzana Belková.

Literárne stretnutia s Dominikom Tatarkom

18. a 19. novembra LIC zorganizovalo pri príležitosti storočnice narodenia Dominika Tatarku štyri besedy na východnom Slovensku. Na jedného z najvýznamnejších slovenských spisovateľov 20. storočia spomínali a o jeho tvorbe hovorili jeho blízka priateľka Eva Štolbová, ktorá s Tatarkom spolupracovala na unikátnom projekte *Navrávačiek*, a literárna kritička, prekladateľka a esejistka Michaela Jurovská. Diskusie sa konali v Univerzitetnej knižnici Prešovskej univerzity, v Literárnej kaviarni Balada v Prešove, v Univerzitetnej knižnici UPJŠ v Košiciach a v novej pobočke Knižnice pre mládež mesta Košice v LitParku. Akcia sa stretla s obrovským záujmom publika a veľmi dobrým predajom kníh.

Literárny podvečer s Ľubomírom Feldekom

Mestská knižnica mesta Piešťany v spolupráci s Rotary club Piešťany a Literárnym informačným centrom pripravila 19. novembra stretnutie s Ľubomírom Feldekom v Art Jazz Gallery Kursalonu v Piešťanoch. Známy slovenský spisovateľ a prekladateľ uvedie svoju najnovšiu knižku *Ťahák z dejín slovenskej literatúry alebo Od Lomidreva po Malkáča*, ktorú vydalo Literárne informačné centrum a mala premiéru len pred niekoľkými dňami na Bibliotéke. Súčasťou podujatia bol koncert Katky Feldekovej.

O vzniku Československej republiky

4. decembra 2013 sa na Pedagogickej fakulty UK v Bratislave uskutočnila prezentácia spojená s predajom novej časti výnimočného edičného projektu **Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XII a. Slováci pri budovaní základov Československej republiky**.

Vedecký redaktor tohto zväzku a zároveň vedúci katedry Róbert Letz besedoval so svojimi kolegami Júliusom Bartlom, Martinom Vaššom a Miroslavom Kamenickým a svojimi študentmi o období, ktorému je tento zväzok venovaný.

V Klube slovenských čitateľov v Šamoríne

11. decembra 2013 besedoval Anton Baláž v Mestskej knižnici Zsigmonda Zalabaiho v Šamoríne v spolupráci s tamojším Klubom slovenských čitateľov. Autor predstavil svoje najnovšie knihy: Príbeh o poprednom filológovi, prekladateľovi a kňazovi, ktorého dielo za jeho života zostalo nedocenené, *Prehovor, Ezechiel*. Príbeh Jána Lajčiaka (LIC) a najnovší román *Len jedna jar* (Marenčin PT, 2013), zachytávajúci dynamické udalosti jari roku 1968 s euforickou atmosférou plnou nádejí a očakávania.

Ján Zambor: Niečo ako láska, niečo ako soľ. Miroslav Válek v interpretáciách.

Filozofická fakulta UK v Bratislave v spolupráci s LIC v rámci projektu Nové knihy a výskumy uviedli 11. decembra 2013 prvú knižnú monografiu venovanú interpretáciám vybraných básní a prekladov jedného z najvýznamnejších moderných slovenských básnikov Miroslava Válka.

Nultý ročník BRaK-u

Literárny klub.sk pripravil 14. decembra v KC Dunaj nultý ročník Bratislavského knižného festivalu, na ktorý pozval malé vydavateľstvá. LIC pripravilo autogramiády Ľubomíra Feldeka, ktorý podpisoval knihu *Proglas – preklady a básnické interpretácie a Ťahák z dejín slovenskej literatúry* alebo *Od Lomidreva po Malkáča* (oba tituly vydalo LIC) a Daniela Pastrirčáka, ktorý podpisoval *Slovo pred slovom, Proglas pre deti a ich rodičov*.

Aktivity redakcie časopisu Slniečko:

15. 3. 2013 – Šaliarsky Matko J. C. Hronského – 20. ročník celoslovenskej súťaže v prednese povestí – porotcovská a mediálna spolupráca

19. 3. 2013 – Knižnica Ružinov – Hlasné čítanie zo Slniečka v ZŠ na Sklenárovej ulici v Bratislave

21. 3. 2013 – Literárny a výtvarný workshop so Slniečkom a ilustrátorkou Alenou Wagnerovou vo Fantastickom detskom centre v Bratislave

Apríl 2013 – Prečo mám rád slovenčinu – prečo mám rád Slovensko – hodnotenie literárnych súťažných prác detí, výber textov do zborníka a do Slniečka

22. 4. 2013 – Luknárova Ivanka – súťaž v prednese vlastnej tvorby žiakov – mediálna a porotcovská spolupráca

7. 5. 2013 – Ekologický workshop s víťazmi súťaže časopisu Slniečko Voda je život v spolupráci s Inštitútom aplikovanej ekológie Daphne v ZŠ M. R. Štefánika v Ivanke pri

Dunaji

6. – 7. 6. 2013 – organizácia a realizácia výletu pre víťazov náborovej súťaže Slniečka – žiakov zo ZŠ v Trakoviciach – Ochtinská aragonitová jaskyňa, Betliar, Dobšinská ľadová jaskyňa.

18. 6. 2013 – Medzinárodná detská knižnica v Mníchove – nadviazanie spolupráce pri výbere talentovaných mladých autorov a ilustrátorov na výstavy, workshopy a ďalšie medzinárodné projekty v oblasti detskej literatúry

20. 9. 2013 – Záhorské múzeum Skalica – vernisáž ilustrácií Slniečka a beseda s deťmi ZUŠ.

23. – 24. 9. 2013 – Mestská knižnica Trebišov – uvedenie výstavy Jedno Slniečko za všetky hviezdy, dve besedy – ZŠ Komenského a ZŠ M.R. Štefánika v Trebišove.

4. 10. 2013 – EX LIBRIS Hlohovec – tvorivá dielňa a beseda s účastníkmi Medzinárodnej súťaže v tvorbe knižnej značky, odovzdávanie Ceny LIC.

18. 10. 2013 – derniéra výstavy v Záhorskom múzeu v Skalici, beseda so žiakmi ZŠ na Vajanského ul. a v súkromnej základnej škole Štvorlístok v Skalici.

25. 10. 2013 – Škultétyho rečňovanky – vyhodnotenie celoslovenskej literárnej súťaže v Knižnici A. H. Škultétyho vo Veľkom Krtíši,

beseda v Základnej škole na Nám. A. H. Škultétyho

a v Základnej škole na Vajanského ulici vo Veľkom Krtíši

25. 10. – 25. 11. 2013 – Nový východ Slniečka – výstava návrhov mladých grafikov na redizajn Slniečka v spolupráci s Mestskou knižnicou Piešťany.

3.1.4. Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy

3.1.4.1. Dotácie na podporu vydávania slovenskej literatúry v zahraničí (SLOLIA)

V predmete kontraktu na rok 2013 sme určili, s prihliadnutím na požadované dotácie na tituly, ako aj na vydania, ktoré majú byť podporené, finančnú požiadavku vo výške 60. 000,- €, z toho 30.000,- € z priorit.

Komisia SLOLIA v roku 2013 pracovala v tomto zložení:

Mgr. Dana Hučková, CSc., riaditeľka Ústavu slovenskej literatúry SAV,

PhDr. Jana Juráňová, spisovateľka, prekladateľka, vydavateľka,

Peter Krištúfek, spisovateľ, dramaturg, scenárista, režisér,

Mgr. Mariana Paulinyová, prekladateľka,

Pavel Vilikovský, spisovateľ, esejista, prekladateľ.

Komisia v roku 2013 zasadala 4 razy a udelila prisľub dotácií 44 projektom v celkovej výške 92.090,- €

vo februári: 13 projektom vo výške 23.900,- €,

v máji: 12 projektom vo výške 23.250,- €,

v septembri: 12 projektom vo výške 25.740,- €,

v novembri: 7 projektom vo výške 19.200,- €.

Šiestim žiadostiam dotáciu neudelila, jednu žiadosť odložila na ďalšie zasadnutie do roku 2014.

V roku 2013 bolo realizovaných s dotáciou Komisie SLOLIA celkovo 43 zahraničných projektov v 16 jazykoch:

anglicky, arabsky (2), bielorusky, bulharsky (4), česky (14x), francúzsky, gruzínsky, holandsky, chorvátsky, maďarsky (2), nemecky, poľsky (5), slovinsky, srbsky (4), španielsky (2) a taliansky (2).

Išlo o výbery poézie jednotlivých autorov, o antológie poézie viacerých autorov, podporilo sa napr. elektronické vydanie výberu poézie v španielčine. Vyšlo 6 detských kníh. Najviac (23) bolo autorských prozaických diel. Vyšší počet prekladov do češtiny bol zo strany českých vydavateľov zámerom, išlo o propagáciu slovenskej literatúry v rámci čestného host'ovania SR na Světe knihy v Prahe v máji 2013.

Uvádzame zoznam s informáciou o vyplatení, resp. nevyplatení z rozpočtu na rok 2013: vyplatených bolo 34 titulov v sume 63.977,- € a nevyplatených zostalo 9 titulov v sume 15.750,- €. (Poznámka: tento „dlh“ sa prenesie do rozpočtu roku 2014 a potvrdzuje požiadavku navýšenia rozpočtu pre dotačný systém Komisie SLOLIA).

1) Dušan Šimko: Gubbio. Kniha udavačov – Gubbio. Knjiga doušnika

Vydavateľstvo: Prometej, Novi Sad, Srbsko, 2013

Preklad: Zdenka Valent-Belic

ISBN 978-86-515-0795-6

Výška dotácie: 670,- €

Vyplatené apríl 2013

2) Milan Richter: Pečatené popolom – Sealed with Ashes (výber poézie)

Vydavateľstvo: Milanium Milan Richter, Dunajská Lužná, SR, 2013

Preklad: kolektív prekladateľov

Výška dotácie: 2.000,- €

ISBN 978-80-89178-46-9

Vyplatené apríl 2013

3) Uršula Kovalyk: Žena zo sekáča – Imra'á lilbee

Vydavateľstvo: Al Arabi Publishing and Distributing, Cairo, Egypt, 2013

Preklad: Khalid El Biltagi

ISBN 978-9773191702

Výška dotácie: 2.500,- €

Vyplatené apríl 2013

4) Vincent Šikula: Ornament – Ornament

Vydavateľstvo: Archipelag Publishing House, Beograd, Srbsko, 2013

Preklad: Zdenka Valent-Belic

ISBN 978-86-523-0065-5

Výška dotácie: 2.150,- €

Vyplatené apríl 2013

5) Pavol Rankov: Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy) – Zdarzyło sie pierwszego września (albo kiedy indziej)

Vydavateľstvo: Słowackie Klimaty, Wrocław, Poľsko, 2013

Preklad: Tomasz Grabinski

ISBN 978-83-928051-9-9

Výška dotácie: 2.000,- €

Vyplatené apríl 2013

6) Dušan Dušek: Pešo do neba – Pěšky do nebe

Vydavateľstvo: Větrné mlýny a Centrum pro kulturu a společnost, Brno, Česko, 2013

Preklad: Miroslav Zelinský

ISBN 978-80-7443-060-2

Výška dotácie: 2.000,- €

Vyplatené máj 2013

7) Ján Hoštaj: Krátke prózy – Krátke prózy

Vydavateľstvo: Nakladateľství Větrné mlýny, Petr Minařík, Brno, ČR, 2013

Preklad: Miroslav Zelinský

ISBN 978-80-7443-061-9

Výška dotácie: 500,- €

Vyplatené máj 2013

8) Pavol Rankov: Matky – Matky

Vydavateľstvo: Host, vydavateľství, Brno, ČR, 2013

Preklad: Jana Faschingbauerová

ISBN 978-80-7294-729-4

Výška dotácie: 2.600,- €

Vyplatené máj 2013

9) Antologie súčasnej slovenskej poezie (Ferenčuhová, E. J. Groch, Habaj, Hidvéghyová-Yung, Kucbelová, Eva Luka, Ružičková, Solotruk, Šulej, R. Tomáš)

Vydavateľstvo: Jiří Tomáš-nakladateľství Akropolis, Praha, ČR, 2013

Preklad: Petr Prouza a Jana Štroblová

ISBN 978-80-7304-159-5

Výška dotácie: 2.000,- €

Vyplatené máj 2013

10) Šest slovenských básníkov (Haugová, Jurolek, Groch, Kupka, Luka, Ružičková)

Vydavateľstvo: Editions Fra s.r.o, Praha, ČR, 2013

Preklad: v slovenskom jazyku

ISBN 978-80-87429-45-7

Výška dotácie: 2.000,- €

Vyplatené máj 2013

11) Rudolf Sloboda: Rozum – Rozum

Vydavateľstvo: Nakladateľství Paseka, Praha, ČR, 2013

Preklad: Emil Charous

ISBN 978-80-7432-286-0

Výška dotácie: 2.800,- €

Vyplatené máj 2013

12) Rudolf Sloboda: Ako som sa stal mudrcom (s ilustráciami Tomáša Klepocha) – Jak jsem se stal mudrcem

Vydavateľstvo: Nakladatelství Paseka, Praha, ČR, 2013

Preklad: Pavel Šrut

ISBN 978-80-7432-288-4

Výška dotácie: 2.500,- €

Vyplatené máj 2013

13) Lucia Piussi: Láska je sliepka – Láska je slípka

Vydavateľstvo: Nakladatelství Paseka, Praha, ČR, 2013

Preklad: Ondřej Mrázek

ISBN 978-80-7432-285-3

Výška dotácie: 2.600,- €

Vyplatené máj 2013

14) Ján Uličiansky: Analfabeta Negramotná – Analfabeta Negramotná

Vydavateľstvo: Práh, Praha, ČR, 2013

Preklad: Jana Čeňková

ISBN 978-80-7252-432-7

Výška dotácie: 1.500,- €

Vyplatené máj 2013

15) Ján Zambor: Adnaulenne (výber z poézie, dvojazyčne)

Vydavateľstvo: Mastackaja litaratura, Minsk, Bielorusko, 2013

Preklad: Viktória Liashuk

ISBN 978-985-02-1447-8

Výška dotácie: 1.200,- €

Vyplatené máj 2013

16) Michal Hvorecký: Dunaj v Amerike – Dunav v Amerika

Vydavateľstvo: Nov Zlatorog, Sofia, Bulharsko, 2013

Preklad: Asen Milchev

ISBN 978-954-492-238-2

Výška dotácie: 2.800,- €

Vyplatené jún 2013

17) Radovan Brenkus: Návraty pekla – Powroty piekła (poviedky)

Vydavateľstvo: Abilion, Rzeszów, Poľsko, 2013

Preklad: Marta Pelinko

ISBN 978-83-933323-9-7

Výška dotácie: 1.000,- €

Vyplatené jún 2013

18) Pavol Strauss: Tesná brána – Stretta è la Porta...

Vydavateľstvo: Paoline Editoriale Libri, Milano, Taliansko, 2013

Preklad: Enzo Passerini

ISBN 978-88-315-4315-6

Výška dotácie: 2.800,- €

Vyplatené jún 2013

19) Pavel Vilikovský: Pes na ceste – Pes na cestě

Vydavateľstvo: Větrné mlýny, Brno, ČR, 2013

Preklad: Miroslav Zelinský

ISBN 978-80-7443-066-4

Výška dotácie: 1.300,- €

Vyplatené júl 2013

20) Poesía actual de Eslovaquia: Peter Milčák, Eva Luka, Nóra Ružičková, Ján Gavura, Peter Bilý, Pavol Garan (antológia) – elektronická verzia časopisu, 2013

Vydavateľstvo: Fundación Centro de Poesía José Hierro, Madrid, Španielsko

Preklad: Alejandro Hermida de Blas

ISSN 1889-206X

<http://www.cpoesiajosehierro.org/web/index.php/publicaciones/revista-nayagua/item/nayagua-19-especial-dossier-poesia-contemporanea-de-eslovaquia>

Výška dotácie: 1.600,- €

Vyplatené júl 2013

21) Michal Hvorecký: Dunaj v Amerike – Smrt na Dunaji

Vydavateľstvo: Kniha Zlín, Ing. Marek Turňa, Zlín, ČR, 2013

Preklad: Martin Hradecký

ISBN 978-80-87497-67-8

Výška dotácie: 2.000,- €

Vyplatené jún 2013

22) Petra Nagyová Džerengová: Klára a Mátohy – Klára és a mumosok

Vydavateľstvo: Pozsonyi Pagony Kft., Budapešť, Maďarsko, 2013

Preklad: Tünde Mészáros

ISBN 978-615-5291-27-2

Výška dotácie: 1.000,- €

Vyplatené júl 2013

23) Peter Šulej: Návrat veľkého romantika (výber z poézie) – Povratak velikog romantičara

Vydavateľstvo: Meandar Media, Zagreb, Chorvátsko, 2013

Preklad: Siniša Habijanec

ISBN 978-953-334-053-1

Výška dotácie: 1.500,- €

Vyplatené júl 2013

24) Pavel Vilikovský: Krutý strojvodca – Okrutny maszynista

Vydavateľstvo: Slowackie Klimaty (former Good Books), Wrocław, Poľsko, 2013

Preklad: Tomasz Grabiński, Justyna Wodziszawska

ISBN 978-83-64166-00-6

Výška dotácie: 1.730,- €

Vyplatené august 2013

25) Die schöne, kalte Freiheit. 14 Autorinnen aus der Slowakei

(Rankov, Krištúfek, Kompaníková, Kovalyk, Dobrakovová, Balla, Beňová, Kepplová,

Kopcsay, T. Horváth, Staviarsky, Gibová, Hvorecký, Vadas)

Vydavateľstvo: Österreichisch-slowakischer Kulturverein, Viedeň, Rakúsko, 2013

Preklad: Mirko Kraetsch, Nadine Lenz, Andrea Reynolds

ISBN 978-3-200-03226-2

Výška dotácie: 4.200,- €

Vyplatené september a október 2013

26) Juraj Šebesta: Venussha (Ťažký týždeň) – Venusshe (Perný týden)

Vydavateľstvo: Nakladatelství Cooboo (súčasť spol. Albatros Media a.s.), Praha, Česko

Preklad: Milan Žáček

ISBN 978-80-7447-381-4

Výška dotácie: 550,- €

Vyplatené október 2013

27) Gustáv Murín: Život ako samizdat – Životjt kato samizdat (dvojjazyčné vydanie)

Vydavateľstvo: PIC, Veliko Tarnovo, Bulharsko, 2013

Preklad: 7 prekladateľov

ISBN 978-954-736-237-6

Výška dotácie: 654,- €

Vyplatené október 2013

28) Pavol Weiss: Treba na chvíľu odísť – Vlastnosti snu

Vydavateľstvo: Jiří Tomáš-Nakladatelství Akropolis, Praha, ČR, 2013

Preklad: Petr Prouza

ISBN 978-80-7304-165-6

Výška dotácie: 1.350,- €

Vyplatené október 2013

29) Miroslav Válek: Del Agua (Výber z poézie, dvojjazyčne)

Vydavateľstvo: Ediciones Xorki, Madrid, Španiesko, 2013

Preklad: Valéria Kováčová Rivera de Rosales

ISBN 978-84-941505-1-7

Výška dotácie: 1.500,- €

Vyplatené október 2013

30) Milo Urban: Živý bič – Le fouet vivant

Vydavateľstvo: Librairie Arthème Fayard, Paríž, Francúzsko, 2013

Preklad: Michel Chasteau

ISBN 978-2-213-67231-1

Výška dotácie: 3.000,- €

Vyplatené november 2013

31) Balla: V mene otca – In de naam van de vader

Vydavateľstvo: Uitgeverij Douane, Rotterdam, Holandsko, 2013

Preklad: Abram Muller

ISBN 978-90-72247-62-9

Výška dotácie: 2.500,- €

Vyplatené november 2013

32) Rudolf Sloboda: Krv - Krev

Vydavateľstvo: Větrné mlýny, Brno, ČR, 2013

Preklad: J. A. Pitínský a Ondřej Mrázek

ISBN 978-80-7443-077-0

Výška dotácie: 2.323,- €

Vyplatené november 2013

33) Etela Farkašová: Káva s Bachom, čaj so Chopinom – Kafa s Bahom, čaj sa Šopenom

Vydavateľstvo: Slovenské vydavateľské centrum, Báčsky Petrovec, Srbsko, 2013

Preklad: Samuel Boldocký

ISBN 978-86-7103-411-1

Výška dotácie: 1.500,- €

Vyplatené november 2013

34) Milan Richter: Z Kafkovho Pekloraja, Kafkov druhý život – Kafka i Kafka

Vydavateľstvo: Slovenské vydavateľské centrum, Báčsky Petrovec, Srbsko, 2013

Preklad: Zdenka Valent-Belic

ISBN 978-86-7103-409-8

Výška dotácie: 1.000,- €

Vyplatené november 2013

35) Pavol Rankov: Matky – Matky (arabsky)

Vydavateľstvo: Dar Al Hiwar Publishing and Distribution, Lattakia, Sýria, 2013

Preklad: Mousli Ghias

ISBN 978-9933-477-88-2

Výška dotácie: 1.800,- €

Vyplatené november 2013 (iba 650,- € prekladateľovi)

Nevyplatené 1.150,- €

36) Ivana Dobráková: Bellevue – Bellevue

Vydavateľstvo: Wydawnictwo Good Books, Wrocław, Poľsko, 2013

Preklad: Izabela Zajac

ISBN 978-83-64166-01-3

Výška dotácie: 2.000,- €

Nevyplatené

37) Ivan Hudec: Experiment „Láska“ – Experimenti „sikvaruli“

Vydavateľstvo: Mtsignobari, Tbilisi, Gruzínsko, 2013

Preklad: Maia Nachkebia

ISBN 978-9941-450-17-4

Výška dotácie: 1.900,- €

Nevyplatené

38) Sv.Cyryl: Proglas – Il Prologo

Vydavateľstvo: Lithos Editrice Srl, Rím, Taliansko, 2013

Preklad: Stanislav Vallo

ISBN 978-88-97417-59-9

Výška dotácie: 2.000,- €

Nevyplatené

39) Jana Bodnárová: Dievčatko z veže – Punčka iz stolpa

Vydavateľstvo: KUD Sodobnost International, Ljubljana, Slovinsko, 2013

Preklad: Andrej Pleterski

ISBN 978-961-6564-73-1

Výška dotácie: 1.400,- €

Nevyplatené

40) Hana Ponická: Ako Štoplík do školy chodil-nechodil – Kak Tapičkata chodeše na učilište

Vydavateľstvo: Haini, Sofia, Bulharsko, 2013

Preklad: Dimitar Stefanov

ISBN 978-619-7029-15-4

Výška dotácie: 1.600,- €

Nevyplatené

41) Pavol Hudák: Povraz v dome obesenca – Powróż w domu wysielca

Vydavateľstvo: Abilion, Rzeszów, Poľsko, 2013

Preklad: Marta Pelinko

ISBN 978-83-933323-3-5

Výška dotácie: 1.700,- €

Nevyplatené

42) Pavol Rankov: Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy) – Sluči se na pervi septembri (ili v drug den)

Vydavateľstvo: Ergo Publishing House, Sofia, Bulharsko, 2013

Preklad: Nikolay Fenerski

ISBN 978-954-8689-52-6

Výška dotácie: 2.000,- €

Nevyplatené

43) Uršul'a Kovalyk: Žena zo sekáča – Nő a turiból

Vydavateľstvo: AB-ART, Francisc Balázs, Okoč, SR, 2013

Preklad: Vályi Horváth Erika

ISBN 978-80-8087-163-5

Výška dotácie: 2.000,- €

Nevyplatené

3.1.4.2. Prezentácie našich autorov v zahraničí

Seminár Slová Slovanov na pôde poslaneckej snemovne talianskeho parlamentu

Literárne informačné centrum, Veľvyslanectvo Slovenskej republiky v Ríme a Talianska poslanecká snemovňa v Ríme uskutočnili na parlamentnej pôde slovensko-taliansky seminár pri príležitosti 1150 výročia misie svätých Cyrila a Metoda na Veľkej Morave Le parole degli slavi – Slová Slovanov.

Seminár sa uskutočnil dňa 31. januára 2013 pod záštitou predsedu talianskeho parlamentu Gianfranca Finiho. Úvodné príhovory predniesli veľvyslankyňa SR v Ríme Mária Krasnohorská, Beatrice Lorenzin, koordinátorka Medziparlamentnej skupiny slovensko-talianskeho priateľstva (v súčasnosti členka vlády TR) a Miroslava Vallová, riaditeľka LIC. S referátmi vystúpili Pavol Demeš, expert pre medzinárodné vzťahy, Marta Kerul'ová z Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre, Andrej Škoviera zo Slavistického ústavu Jána Stanislava SAV v Bratislave, Francesco Leoncini z Univerzity Ca' Foscariho z Benátok a Antonello Biagini, prorektor Univerzity La Sapienza v Ríme. Konferencia bola historickým prielomom zviditeľňovania Slovenska na mape európskych národov. Priniesla pozoruhodné myšlienky o misii a pôsobení svätých Cyrila a Metoda. Za najpriebojnejšiu a najnovátorskejšiu myšlienku označil profesor Leoncini myšlienku slobody, rovnosti a bratstva, ktorá na vtedajšie pomery významným spôsobom narušila zaužívanú predstavu tzv. pyramidálneho usporiadania spoločenstva podľa hierarchie cirkevnej i svetskej moci. Túto cyrilometodskú myšlienku revitalizovala až Francúzska revolúcie, avšak s vylúčením liturgického a náboženského rozmeru. Konferencia poukázala na vyprázdňovanie hodnôt moderného sveta, banalizáciu života a kultúry a vyzvala zúčastnených, aby v roku 1150. výročia misie svätých Cyrila a Metoda šíрили ich duchovný odkaz. Vybrané referáty v plnom znení vyšli v zborníku *Slová Slovanov*, ktorý vyšiel v LIC.

V ten istý deň sa uskutočnil na Veľvyslanectve SR v Ríme literárny večer, venovaný básnickým interpretáciám Proglasu, ktoré vydalo LIC. Proglas v talianskom preklade predniesol Marco Belocchi. Interpretácie Proglasu a ukážky z vlastnej tvorby predniesli slovenskí básnici Dana Podracká, Ján Zambor a Daniel Pastirčák. Večer moderovala a tlmočila Miroslava Vallová. V živej diskusii početného publika sa Proglas stal živou súčasťou modernej poézie a jazyka ako nástroja obrany a chvály národnej literatúry a kultúry.

Autorské čítanie so slovenskými autormi SI Berlín

Dňa 30. 4. 2013 sa na Humboldtovej univerzite konal Slovensko-slovinský večer, na ktorom sa

predstavili aj autorky Jana Beňová a Stanislava Chrobáková-Repar. V senátnej sále univerzity predniesli ukážky zo svojich diel. Jana Beňová prečítala úryvok z knihy Plán odprevádzania, ale zároveň predstavila aj svoju novú knihu Preč! Preč! S. Chrobáková-Repar predniesla výber zo svojej poézie. Autorky odpovedali aj na otázky publika, týkajúce sa ich tvorby a slovensko-slovinských kultúrnych kontextov. Podujatie aktívne podporil aj veľvyslanec SR v SRN Igor Slobodník, ktorý sa na podujatí osobne zúčastnil.

Prezentácia súčasných autorov v Regensburgu

Decembrové literárne podujatie 3. 12. na univerzite v Regensburgu pripravilo Literárne informačné centrum a za nemeckú stranu spolupracovali Prof. Walter Koschmal z inštitútu slavistiky a Mgr. Ľudmila Horká, lektorka slovenského jazyka. Témou bola súčasná slovenská literatúra, reprezentovaná tentoraz Petrom Krištúfkom a jeho tvorbou, rovnako ako dvojjazyčné antológie *Die schöne, kalte Freiheit* a *Den Spiegel bewegen*. Na úvod vystúpil s príhovorom Prof. Dr. Walter Koschmal, ktorý vysoko ocenil, že slovenská literatúra sa v nemeckom jazykovom priestore prezentuje v krátkom čase knižne až dvoma reprezentačnými antológiami so zhrňujúcimi doslovmi, čím sa nemôže pochváliť nijaká zo slovanských literatúr. D. Humajová potom uviedla Petra Krištúfka ako hlavného hosťa a predstavila jeho umelecké začiatky, aj dvojdomosť literárneho a kinematografického pôsobenia, pričom kládla dôraz na dve najnovšie knihy – *Dom hluchého* a *Atlas zabúdania*. Nakoniec prišla k slovu aj antológia *Die schöne, kalte Freiheit*, v ktorej je uverejnená Krištúfkova poviedka *Talent* v preklade Mirka Kraetscha, ukážka z filmu *Viditeľný svet*, a v závere večera prebehla neformálna diskusia s niektorými účastníkmi, slavistami, lektormi z Maďarska, Poľska, Chorvátska a s prekladateľmi.

Výmenný pobyt rakúskeho a slovenského autora

Už tradične niekoľko rokov pokračuje úspešná výmena autorov na tvorivých pobytoch na Slovensku a v Rakúsku. LIC ju zabezpečuje v úzkej spolupráci s Literárnym domom v Kremsi. V roku 2014 sa na mesačnom tvorivom pobyte v Rakúsku zúčastnil Peter Krištúfek. V októbri rakúska autorka Regina Hilber mesiac pracovala v Domove slovenských spisovateľov Timrava v Hornom Smokovci. Obaja boli s možnosťou využitia tvorivého pobytu veľmi spokojní. Keďže naďalej pretrváva záujem o tento druh spolupráce, LIC bude aj v roku 2014 pokračovať v organizovaní a zabezpečení týchto výmenných tvorivých pobytov.

Účasť na medzinárodnom pracovnom seminári Mladá Európa v Kremsi

V Literárnom dome v Dolnom Rakúsku v Kremsi sa 12. a 13. marca 2013 konalo medzinárodné sympóziu Európska jar 2013. Nieslo názov Neviditeľné prúdy a flexibilné identity: literatúra z pohľadu pohybu. V hlavných referátoch aj v následných diskusiách išlo o rôzne formy a dôvody migrácie, azylu, úteku, úniku, mobility, aj v rámci EU, ako aj vo svete, a podpory vlastného uvažovania autoriek a autorov a nového spôsobu práce a tvorby. Cieľom bolo vzbudiť širšie politické vedomie, ako aj podporiť intelektuálnu kritiku. Všetci vrátane Moniky Kompaníkovej sa prezentovali na dvoch večerných čítaniach s ukážkami zo svojej tvorby.

Prezentácie štyroch autorov v rámci medzinárodných podujatí

Podujatia organizované v spolupráci s SI Viedeň

V spolupráci s SI Viedeň sa v dňoch 26. – 27. júna 2013 zúčastnili v Slovenskom inštitúte Dana Podracká, Ján Zambor a Daniela Humajová otvorenia výstavy renomovaného slovenského sochára Andreja Rudavského a slávnostného otváracieho večera osláv, v priebehu ktorého vystúpil Dr. Martin Eichinger, vedúci kultúrno-politickej sekcie rakúskeho ministerstva pre európske a medzinárodné záležitosti, ďalej s prednáškou a projekciou vystúpil Dr. Pavol Demeš, exminister zahraničných vecí SR. Recitátori Jozef Šimonovič a Christoph Haacker predniesli Proglas v staroslovienčine, slovenčine a nemčine. Nemecký preklad zabezpečilo LIC (dielo preložil Prof. Manfred Jähnichen).

Na druhý deň 27. 6. 2013 sa konala prednáška s diskusiou na Komenského škole vo Viedni, kde je vyučovací predmet aj slovenčina a slovenská literatúra.

Prof. J. Zambor vystúpil s prednáškou pre žiakov a študentov od 13 do 17 rokov na tému 1150. výročia odkazu Cyrila a Metoda a významu ich cyrilometodskej misie na Veľkej Morave.

Dana Podracká sa vo svojom vystúpení venovala najmä dôvodom vzniku písma, v ktorom bol Proglas napísaný, a vysvetlila študentom, akými postupmi nová abeceda vznikala. Vysvetlila myšlienkový obsah Proglasu a chápanie myšlienkového odkazu Cyrila a Metoda.

Na podujatí sa zúčastnilo asi 30 študentov. Komenského škola prejavila záujem o pokračovanie spolupráce s LIC a v budúcnosti by privítali radi aj súčasných autorov.

Popoludní sa D. Podracká, J. Zambor a D. Humajová zúčastnili v SI Viedeň na seminári s témou Byzantská misia na Veľkej Morave.

Dňa 1. októbra 2013 sa v hlavnom meste Rakúska konali autorské prezentácie pri príležitosti

Medzinárodného dňa kávy. Podujatie organizovala sieť zahraničných kultúrnych inštitúcií rozličných krajín vo Viedni EUNIC Austria, v spolupráci s Literárnym informačným centrom a so Slovenským, ako aj s Poľským inštitútom vo Viedni. V známych viedenských kaviarňach sa vo dvojiciach predstavili autori s ukážkami z diel, kde dominuje téma literatúra a hudba. Slovensko reprezentoval Peter Krištúfek s originálnou poviedkou *Lahší ako vzduch*, napísanou špeciálne na túto príležitosť. V preklade do nemčiny (Mirko Kraetsch) ju predniesla známa herečka Sabine Haupt, ktorá zároveň prečítala aj ukážku z diela poľskej autorky Marie Kuncewiczowej.

Prezentácia slovenských básnikov v Londýne

Od 13. do 17. 11. 2013 sa prezentovali traja slovenskí básnici Eva Luka, Martin Solotruk a Peter Milčák na viacerých podujatiach v Londýne. Dňa 13. novembra to bolo podujatie v Europe House, ktoré s LIC spoluorganizovalo Slovenské veľvyslanectvo v Londýne a otváral ho osobne veľvyslanec SR Miroslav Wlachovský. Neprítomnú Evu Luku, ktorá z rodinných dôvodov nemohla pricestovať, prezentovala anglická poetka Cristina Vitti. Program moderoval básnik Stephen Watts. Druhé vystúpenie bolo 15. novembra na SSEES v Londýne, kde sa básnici stretli s pedagógmi a študentmi katedry slovanských štúdií. Prezentáciu pripravila lektorka Olga Willett zo SSEES. Tretia prezentácia bola 16. novembra v Rich Mix cCe, kde naši autori vystúpili v spoločnom programe s britskými básnikmi. Podujatie organizoval básnik a kultúrny aktivista Steven Fowler. Prezentačné turné vysoko hodnotili nielen spoluorganizátori, ale najmä samotní básnici. Všetky podujatia mali vysokú návštevnosť.

Prezentácia slovenskej autorky v Lipsku v marci 2013 počas MKV

Počas medzinárodného knižného veľtrhu v Lipsku v marci 2013 sa prezentovala svojou tvorbou na výstavisku aj mimo neho autorka Jana Juráňová. Na tomto medzinárodnom knižnom veľtrhu Slovensko nemalo vlastný stánok. Jana Juráňová sa predstavila 16. 3. 2013 najprv na fóre Café Európa a predniesla ukážky zo svojej úspešnej knihy *Orodovnice*. Nemeckú ukážku v preklade Angely Repka prečítala Andrea Reynolds. Prezentačné fórum bolo plne obsadené, príťažlivú čítačku s veľkým záujmom sledovalo asi 50 ľudí. Večerné podujatie na radnici v Lipsku, ktoré pripravilo LIC v spolupráci so Svetom knihy Praha, vystúpili Jana Juráňová a český autor Radek Malý. J. Juráňová sa predstavila čítaním svojej poviedky *Prípad Anny K.* zo zbierky *Lásky nebeské*. Preklad (Angela Repka) v nemčine predniesla Andrea Reynolds.

V spolupráci so slovensko-nemeckým klubom vo Frankfurte a s Európskou školou literárny deň v rámci veľtrhu vo Frankfurte 2013

Významná slovenská autorka kníh pre deti a mládež Gabriela Futová sa predstavila na interaktívnych vystúpeniach v Európskej škole, aj v Medzinárodnom rodinnom centre vo Frankfurte. Podujatia pripravilo LIC v spolupráci so slovensko-nemeckým klubom vo Frankfurte a s Európskou školou.

Prezentácia troch slovenských básnikov v Madride

V Madride sa v novembri 2013 vďaka spolupráci LIC s partnerskými organizáciami Fundacion Centro de Poesia Jose Hierro a Circulo de Bellas Artes konali v dňoch 5. – 8. 11. 2013 prezentácie pôvodnej súčasnej slovenskej lyriky, kde sa úspešne predstavili Eva Luka, Pavol Garan a Peter Milčák, spoločne so slovakistom, prekladateľom a tlmočníkom Alejandrom Hermidom de Blas z madridskej univerzity.

Prezentácia slovenského autora v Krakove, Conrad festival

V rámci svojho štipendijného pobytu v Krakove sa na festivale v Krakove predstavil v roku 2013 výberom zo svojej tvorby básnik Ivan Štrpka.

Účasť LIC na pracovných seminároch LITERATURE ACROSS FRONTIERS

Dušan Zupka sa zúčastnil na pracovnom rokovaní LAF, ktoré sa konalo počas MKV Londýn v marci 2013. Vypracoval informačný materiál pre potreby Literature Across Frontiers a prekladateľskej platformy (Literary Translation Platform) ohľadne aktivít podporujúcich prekladanie a šírenie slovenskej literatúry vo Veľkej Británii.

Ďalšie pracovné stretnutie bolo počas MKV Frankfurt 2013. Zúčastnili sa Ina Martinová a Dušan Zupka.

3.1.4.3. Spoluúčasť na podujatiach iných organizácií

Prezentácia slovenských básnikov vo FRA Café, Praha (január – december 2013)

Pravidelné vystúpenia slovenských autorov vo Fra café v Prahe, ČR, pokračujú aj v roku 2013. Vladimír Balla otvoril 26. februára o 19.30 tohtoročné prezentácie čítaním z knihy *V mene otca*, za ktorú získal prestížnu cenu Anasoft Litera 2012. Prezentáciu pripravili FRA, LIC a LAF. Bola spolufinancovaná z grantu Európskej komisie Culture 2008—2013.

Ďalšou prezentáciou bol literárny večer, kde sa predstavili Eva Luka a Valerij Kupka. V rámci čestného host'ovania Slovenska na knižnom veľtrhu a festivale Svet knihy 2013 prezentovali dňa 16. mája o 20.00 svoju tvorbu zaradenú do antológie *6x poezie Slovensko*, ktorá vyšla vo vydavateľstve Fra.

Dňa 10. 12. 2013 sa predstavila v pražskom kníhkupectve/kaviarni Fra víťazka ceny Básne 2013 Asseco solutions, ktorú organizuje o.z. literarnyklub.sk, Ivona Pekárková spolu s držiteľom prémie v tejto súťaži Marcelom Lackom a poetkou Mirkou Ábelovou. Program moderoval František Malík z Literárneho klubu. Spoluorganizátormi boli Fra café a LIC.

Prezentácia slovenského autora na Bookworm festivale v Pekingu (február 2013)

Usporiadatelia účasť našich autoriek nepotvrdili, nerealizovalo sa. Namiesto toho sa uskutočnila prieskumná cesta Paula Yunga do Pekingu.

Prezentácia slovenských autorov na literárnom festivale Sarajevská zima v Sarajeve (február – marec 2013)

Spisovateľka Monika Kompaníková vystúpila 22. februára v rámci festivalu Sarajevská zima v Univerzitnej knižnici v Sarajeve, kde predstavila svoj najnovší román *Piata loď* a prezentovala knihu poviedok *Biele miesta*, ktorá jej vyšla v srbskom preklade. Festival trval od februára do konca marca a bol venovaný všetkým druhom umenia. Akciu z poverenia MKSR pripravilo LIC a o jej úspešný priebeh sa veľkou mierou pričínili aj Veľvyslanectvo SR v Sarajeve. Peter Krištúfek pre náhle ochorenie nemohol odcestovať. Pri prezentácii jeho románu *Dom hluchého* ho zastúpila Zdenka Valent-Belić, ktorá prečítala aj úryvok z románu *Dom hluchého* v srbskom preklade. Obe prezentácie pre MKSR pripravilo LIC a o úspešný priebeh sa veľkou mierou pričínili aj Veľvyslanectvo SR v Sarajeve.

Prezentácia slovenskej autorky v Egypte (september 2013)

Nerealizované v roku 2013 pre nepokoje v krajine, U. Kovalyk sa predstaví v Káhire v januári 2014.

Transeuropaexpres 2013

Organizátor si vyžiadal prestávku, v tomto roku nerealizované.

Aktivity neobsiahnuté v kontrakte

Slovenskí spisovatelia na študijnej ceste v Indii

V rámci bilaterálnej kultúrnej dohody Slovenskej republiky s Indickou republikou vycestovali do Indie na desaťdňový pobyt (13. – 24. marca) spisovatelia Eva Luka, Ján Litvák, Martin Solotruk a Peter Šulej. Hostiteľskou inštitúciou bola Sahitya Akademi v Dillí, ktorá pre autorov pripravila prezentácie a kultúrno-poznávací program. Delegácia navštívila popri Dillí aj Bombaj, Džajpúr a Agru. Na prezentáciách vystúpili autori s ukážkami zo svojej tvorby v anglickom a hindskom jazyku v preklade Vishnu Khareho, ktorý ich sprevádzal na prezentáciách v Dillí a Bombaji. Akciu pripravilo LIC z poverenia MKSR v spolupráci s Indickým veľvyslanectvom v Bratislave.

Rezidenčné štipendium V4 2013

Po úspešnom priebehu a ukončení prvého rezidenčného štipendijného pobytu pre spisovateľov, prekladateľov, esejistov a publicistov z krajín V4 v roku 2012 Medzinárodný vyšehradský fond aj tohto roku udelil pobytové štipendium štyrom tvorcom z každej krajiny V4, čiže dohromady 16 autorom.

Elektronická prihláška v anglickom jazyku bola opäť uverejnená na webovej stránke LIC, a to od 2. apríla do 31. mája 2013. Mená vybraných kandidátov boli zverejnené v priebehu júla a rezidenčný pobyt sa uskutočnil od 1. septembra do 30. novembra 2013.

Slovenskými účastníkmi na trojmesačnom pobytovom štipendiu financovanom Medzinárodným vyšehradským fondom v čase od 1. 9. do 30. 11. 2013 boli: Andrej Hablák v Prahe (CZ), Jana Beňová v Budapešti (HU), Ivan Štrpka v Krakove (PL) a Andrej Gogora v Bratislave (SK).

Zároveň LIC koordinovalo pobyt štyroch štipendistov v Bratislave. Okrem Andreja Gogoru to boli Ondřej Buddeus (CZ), Péter Rácz (HU) a Robert Rient (PL).

Rút Lichnerová v Budapešti

Na XX. medzinárodnom knižnom veľtrhu v Budapešti predstavili 21. apríla 2013 v Hess András terem maďarský preklad románu Rút Lichnerovej *Anna Regina*. Kniha vyšla vo vydavateľstve Európa a preložila ju Klára Kortvélyessy. Knihu aj autorku predstavila Renáta Deáková.

Daniela Kapitáňová – Európska noc literatúry

Prvý ročník podujatia pod názvom Európska noc literatúry sa konal 1. júna 2013 v Paríži. Nočné podujatia prebiehali na viacerých netradičných miestach Paríža (kaviarne, galérie, knižnice) a slovenskú literatúru, aj vďaka spolupráci LIC so Slovenským inštitútom v Paríži, reprezentovala autorka diela Samko Tále: *Kniha o cintoríne* Daniela Kapitáňová v známej parížskej galérii fotografií Magnum gallery. Úryvky z knihy čítala francúzska herečka Caroline Darnay.

Slovenská literatúra v Stuttgarte a v Ulme

Monika Kompaníková sa s ukážkami z románu *Piata loď* prezentovala 17. 9. 2013 v Mestskej knižnici v Stuttgarte, ako aj 18. 9. 2013 v Dome Dunaja v Ulme. Obidve podujatia organizovalo Literárne informačné centrum v spolupráci s Honorárnym konzulátom v Stuttgarte. Monika Kompaníková zaujímavou porozprávala o osude knihy a jej „ďalšom živote“ po vydaní, o pripravovanej filmovej podobe, aj o ohlase medzi mladými ľuďmi, ako aj medzi opustenými či postihnutými deťmi, ktorých sa téma bytostne dotýka a pasáže z knihy majú na niektorých priam terapeutický účinok. Predstavila aj projekciu ku knihe, ktorá dotvorila atmosféru oboch podujatí.

Medzinárodný festival Literary Ark 2013 v Arménsku

Prozaička a publicistka Zuska Kepplová sa zúčastnila v dňoch 23. – 31. 10. 2013 na medzinárodnom literárnom festivale v Jerevane a ďalších mestách Arménska. Prezentovala sa ukážkou zo svojej novej knihy *57 km od Taškentu* a publicistickými článkami. Festival bol zameraný na spoznávanie arménskej kultúry a interakciu zahraničných účastníkov z viacerých európskych krajín.

Festival Crossing Border

Literárny festival zameraný na prekladanie literatúry predstavujúci tvorbu autorov a prekladateľov z celého sveta v Holandsku privítal v čase od 14. do 17. novembra 2013 aj slovenských účastníkov M. Kompaníkovú, D. Dobrovodu a Janet Livingstone, ktorí reprezentovali súčasnú mladú slovenskú literatúru a prekladateľskú školu strednej a mladej generácie.

Prezentácia na Ukrajine

Čerstvý držiteľ ceny Anasoft litera 2013 Vít'o Staviarsky predstavil svoju ocenenú knihu svoju ocenenú knihu *Kale Topanky* Slovákom žijúcim v ukrajinskom Užhorode. V dňoch 11. a 12. novembra 2013 spoločne s literárnou vedkyňou Martou Součkovou spoločne navštívili základnú školu s vyučovacím slovenským jazykom, kde sa predstavili a vystúpili so žiakmi. Neskôr, v sprievode Martina Benikovského z Užhorodskej univerzity, predstavili tamajším vysokoškolským študentom súčasné trendy v slovenskej literatúre. Po prednese ukážok z knihy *Kale Topanky* a následnej debaty bol premietnutý film Andyho žena. Večer nasledovala prezentácia v Centre slovenskej kultúry, kde Staviarskeho a Součkovú prijala generálna konzulka SR Janka Burianová, ako aj zástupcovia slovenských krajanských spolkov a Matice slovenskej. Obaja hostia zo Slovenska sa dostali aj do pozornosti miestnych médií, ktorým ochotne poskytli rozhovory.

Medzinárodná dielňa prekladu v Rige, Lotyšsko

V dňoch 29. 11. až 6. 12. 2013 sa slovenský prozaik Jaroslav Rumpli zúčastnil na medzinárodnej dielni prekladu, ktorú v Rige zorganizovalo Lotyšské literárne centrum spolu s Literature across Frontiers. Prozaici z Holandsa, Lotyšska, Katalánska, Čiech a Slovenska si pod vedením Alexandry Buchler (LAF) navzájom prekladali svoje poviedky cez mostový jazyk angličtinu do svojich materských jazykov a preklady si priebežne konzultovali. Na záver vystúpili na literárnom festivale a stretli sa s mladými lotyšskými autormi. Organizátori aj náš účastník J. Rumpli vysoko ohodnotili priebeh dielne prekladu a spoločné diskusie.

3.1.4.4. Štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov slovenskej literatúry

V roku 2013 sme sa zaviazali prijať 7 štipendistov, čo bolo zrealizované.

Zabezpečili sme dokopy 8 štipendijných pobytov:

1. Agáta Mickiewicz-Janiszewska, Poľsko

Termín: 7. – 21. 1. 13

Dielo: J. Červenák: Černokňažník, 2. kniha Radhostov meč

2. Vishnu Khare, India

Termín: 16. – 1. 2. 13

Dielo: Výber básní M. Válka a E. Lukáčovej

3. Vishnu Khare, India

Termín: 1. – 31. 8. 13

Dielo: Výber básní do antológie poézie

4. Alla Mašková, Rusko

Termín: 26. 5. – 1. 6. 13, 12. – 26. 10. 13

Dielo: učebnica Dejín slovenskej literatúry

5. Khalid El Biltagi, Egypt

Termín: 20. 7. – 4. 8. 13

Dielo: V. Šikulová: Miesto v sieti

6. Michal Harpáň, Srbsko

Termín: 26. 2. – 1. 3., 7. – 11. 5., 10. – 14. 6., 16. – 20. 9.

Dielo: Výber štúdií P. Zajaca

7. Tiziana Colusso, Taliansko

Termín: 18. – 30. 8. 13

Dielo: Výber z poézie básnikov Capalestu

8. Alta Talib-Zada, Azerbajdžan

Termín: 22. 10. – 11. 11. 13

Dielo: Výber z diel slov. básnikov do Antológie poézie

3.1.4.5. **Podujatia s medzinárodnou účasťou na území SR**

Capalest 2013

11. ročník frankofónneho festivalu poézie, divadla a hudby, ktorý sa konal v dňoch 15. – 18. 8. 2013, bol venovaný 115. výročiu narodenia Jána Smreka, 100. výročiu narodenia Jozefa Felixa a 20. výročiu zápisu Banskej Štiavnice a okolia do Zoznamu lokalít svetového kultúrneho dedičstva UNESCO. V regióne prebiehal v dňoch 12. – 14. 8., koncerty skupiny Quatuor de Guitares de Versailles odzneli v Kremnici, Dudinciach, Zvolene a v Banskej Štiavnici. Úvodný festivalový deň už tradične otvorilo podujatie Babylon jazykov. Skromnejšie

zastúpenie zahraničných básnikov (pre finančné limity) vyvážila prítomnosť takých významných osobností, ako Michel Deguy z Francúzska a Titos Patrikios z Grécka, obaja pokladaní v domácom literárnom prostredí, ale aj v európskom kontexte za žijúcich klasikov. Svoju poéziu ďalej predstavili Tiziana Colusso a Claudio Pozzani z Talianska, Vishnu Khare, indický básnik, filmový kritik a prekladateľ. SR zastupovali Rút Lichnerová, Eva Luka, Dana Podracká, Michal Habaj, Peter Šulej

Z poetických programov najviac zaujalo inscenované pásmo z poézie Jána Smreka *Chceme básne o láske*, Smrekove básne v slovenčine interpretovali Emília Vášáryová a Milan Kňažko, vo francúzštine režisér predstavenia Michel de Maulne. Nášmu najvýznamnejšiemu romanistovi Jozefovi Felixovi bolo venované francúzsko-slovenské predstavenie diela Stéphanu Mallarmého *Hliadka osamenia*. Slovenské verše v preklade Jána Švantnera interpretoval Štefan Bučko, vo francúzštine Michel de Maulne.

V programe Generátor X uviedli invenčným spôsobom svoje verše s veršami Petra Macsovszkého Peter Šulej a Michal Habaj.

Veľmi zaujímavá bola diskusia o tom, čo Štiavnici a jej okoliu priniesol zápis do Zoznamu svetového kultúrneho dedičstva UNESCO pred dvadsiatimi rokmi. Za „okrúhlym stolom“ sa stretli odborníci-pamiatkári so zástupcami mesta a publikum veľmi podrobne oboznámili s celým procesom zápisu a následnými problémami pri záchrane kultúrnych, technických, ale aj prírodných pamiatok v meste a jeho okolí.

Súčasťou Capalestu boli aj aktivity a hry vo francúzštine pre najmenších a dve výstavy (Milan Lukáč – Do Beba a späť a Albert Marenčin – Koláže).

Úspešný 11. ročník prilákal veľa priaznivcov poézie, divadla a hudby, jednotlivé podujatia boli tak ako minulý rok vypredané.

Vzájomné podnety a inšpirácie autorov už za jedenásť ročníkov festivalu priniesli konkrétne výsledky – vzniklo viacero antológií a výberov básnikov Capalestu, ktoré pripravili v prekladoch jeho účastníci a vydali vo svojich krajinách. Tak sa postupne aj slovenská poézia dostáva prostredníctvom frankofónie k čitateľom do celej Európy, ba aj do Indie.

3.2. Rozpočet organizácie

Na rok 2013 bol Literárnemu informačnému centru schválený rozpočet na bežné výdavky vo výške **746 125,-€**. Z toho záväzný ukazovateľ na mzdy, platy, ostatné služobné príjmy a osobné vyrovnania bol 183 288,-€. Orientálny ukazovateľ – priemerný evidenčný prepočítaný počet zamestnancov bol stanovený na 26.

Závazné ukazovatele boli v roku 2013 dodržané a finančné prostriedky sa čerpali v súlade s rozpočtom, plánovanými úlohami a rozpisom Kontraktu na rok 2013.

V priebehu roka 2013 boli záväzné ukazovatele zvýšené rozpočtovými opatreniami nasledovne:

Rozpočtové opatrenie č. 1 – MK- 914/2013-341/9307 zo dňa 12. 04. 2013

30 000,- €- prvok 08T 0103 – Podpora kultúrnych aktivít PO a RO

- Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XI A – Slováci

30 000,- €- prvok 08T 0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

- Podpora vydávania slovenskej literatúry v zahraničí

15 000,-€- prvok 08T 0105 – Projekt informatizácie kultúry

- Informačný systém LINDA

Rozpočtové opatrenie č. 2 - MK – 914/2013-341/6471 zo dňa 16. 04. 2013

1 000,- €- 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

- Medzinárodný festival Sarajevská zima

2 000,-€- 08T0104 - Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

- Medzinárodné knižné veľtrhy v roku 2013

Rozpočtové opatrenie č. 3- MK – 914/2013-341/10509 zo dňa 07.06.2013

700,-€- 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

- Na zabezpečenie realizácie konferencie k 1150. výročiu príchodu sv. Cyrila a Metoda na územie Veľkej Moravy s názvom Slová Slovanov

Rozpočtové opatrenie č. 4 – MK – 914/2013-341/18067 zo dňa 15.10.2013

3 000,-€ - 08T0103 – Podpora kultúrnych aktivít POa RO

- Projekt Wolkrova Polianka – 50. ročník súťaže mladých básnikov a poetiek

Rozpočtové opatrenie č. 5 - MK -914/2013-341/214775 zo dňa 27.11.2013

-5250,-€ - 08S0109 – Tovary a služby 630

+5250,-€ - 08S0109 - Tovary a služby 610

Uvedeným opatrením sa riešila zvýšená potreba organizácie v oblasti výdavkov na mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania

Celkový rozpočet bežných výdavkov po zmenách záväzných ukazovateľov na rok 2013 bol vo výške **857 825,-€**.

3.2.1. Plnenie ukazovateľov rozpočtu

a) Prevádzkové dotácie

Náklady na hlavnú činnosť k 31. 12. 2013 predstavovali sumu 995 240,- €.

z toho:

Účet 501 – Spotreba materiálu 23 234,- €

Najvyššie čerpanie bolo na položke drobný hmotný majetok, ktoré bolo vo výške 6148,- € a bolo v prevažnej miere použité na nákup výpočtovej techniky doplnenie opotrebovaného kancelárskeho nábytku a nákup regálov do novovytvoreného archívu. Spotreba PHM predstavovala sumu 6394,-€, nákup odbornej literatúry, novín a časopisov 1622,-, spotreba kancelárskych potrieb, hygienických potrieb a papiera 3567,- €. Spotreba ostatného materiálu bola vo výške 5304,-€.

Účet 504 – Predaný tovar

Sú tu zaúčtované náklady za vydané knihy zo skladu LIC.

Účet 511 – Opravy a udržiavanie 1175,- €

Prostriedky boli použité najmä na opravu a údržbu motorových vozidiel, kancelárskej a výpočtovej techniky a opravy hmotného majetku.

Účet 512 – Cestovné 26 602,- €

V rámci schváleného rozpočtu LIC vyčerpalo na domáce pracovné cesty prostriedky vo výške 1 099,- € . Cesty sa uskutočnili v súvislosti s prezentáciami nami vydaných kníh a literárnymi podujatiami, ktorých organizátorom resp. spoluorganizátorom bolo LIC.

Na zahraničné pracovné cesty bolo použitých 25 503,- €. Najviac prostriedkov sa vynaložilo na realizáciu ôsmich medzinárodných knižných veľtrhov, ktoré sa konali v Lipsku, Bologni, Paríži, Londýne, Thessalonikách, Prahe a Frankfurte. Ostatné pracovné cesty sa uskutočnili pri príležitosti konania rôznych kultúrnych a literárnych podujatí, ktoré sú podrobne popísané v bode 3.1.

Účet 513 – Náklady na reprezentáciu – 7 188,-€

Náklady na reprezentáciu boli použité hlavne pri oficiálnych podujatiach a návštevách za účasti zahraničných hostí, pri pohosteniach na Medzinárodných knižných veľtrhoch a iných významných spoločenských udalostiach. Zvýšené náklady na reprezentáciu si v roku 2013 vyžiadala medzinárodný knižný veľtrh v Prahe, kde bolo Slovensko čestným hosťom.

Účet 518 – Ostatné služby 349 281,- €

Tlačiarenské náklady boli v sume 51 386,- €. Tieto pozostávajú z nákladov na tlač nami vydávaných kníh, časopisu Slniečko, Knižná revue, Slovak Literary Review, letákov a propagačných materiálov.

Náklady na honoráre predstavovali sumu 83 484,- €. Tvorili ich prostriedky vyplatené na základe zmluvy o dielo 31 051,-€, honoráre za príspevky do novin a časopisov 25 049,-€ a odmeny vyplatené na základe príkazných zmlúv 27 384,-€.

Na nájomné za prenájom kancelárskych priestorov LIC a výstavných priestorov a plôch na medzinárodných knižných veľtrhoch bolo vynaložených 69 766,- €.

Náklady na telefóny predstavovali sumu 4 841,- €, poštovné a prepravné služby 3 812,-€, ubytovanie 22 154,- €, reprografické služby 2 636,- €. Prostriedky vo výške 86 502,-€ boli vynaložené na ostatné služby zabezpečované dodávateľským spôsobom.

Účet 521 – Mzdové náklady 307 530,- €

Mzdové náklady pozostávali z vyplatených miezd, odmien, osobných príplatkov, príplatkov za riadenie a ostatných osobných nákladov za realizáciu úloh externými spolupracovníkmi.

Schválený rozpočet na mzdy predstavoval 279 288,- €. Z toho 183 288,- € tvoril transfer zo štátneho rozpočtu a rozdiel 96 000,- € boli vlastné zdroje organizácie. V priebehu druhého polroka boli prostriedky na mzdy navýšené o 5 250,-€ formou presunu v rámci položiek 610, 630. Ďalších 5 797,-€, ktoré boli potrebné na vyplatenie tarifných platov bolo použitých z vlastných zdrojov organizácie a to po upravení rozpočtu na odmeny. Skutočné čerpanie mzdových nákladov k 31. 12. 2013 bolo vo výške 307 530 €. Vyplatené mzdy pozostávali z tarifných platov, príplatkov za riadenie, osobných príplatkov a odmien. Za dohody o vykonaní práce a dohody o pracovnej činnosti bola vyplatená suma 23 344,- €.

Zamestnanci boli odmeňovaní v zmysle zákona 553/ 2003 Z. z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov podľa prílohy 1 a 2.

LIC malo na rok 2013 stanovený orientačný ukazovateľ počtu pracovníkov 26. Skutočný fyzický počet bol 28 pracovníkov, prepočítaný stav ku koncu roka 2013 bol 26,4 pracovníkov.

Prostriedky na mzdy sa vyplácali v súlade s rozpočtom. Pri odmeňovaní pracovníkov sa LIC dôsledne riadi platnými predpismi. Pracovníkom sa vyplácali odmeny v súlade so zákonom č. 553/2003 Z.z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme. Odmeny boli vyplácané v plnej výške z vlastných zdrojov organizácie.

Účet 524 – Zákonné sociálne poistenie 106 839,- €

V tejto výške sa vyčerpali prostriedky na zákonné zdravotné a sociálne poistenie zamestnancov.

Účet 527 – Zákonné sociálne náklady 20 591,- €

Z celkovej sumy príspevok na stravné poskytované zamestnávateľom vo výške 55% bol vo výške 14 121,- €. Ostatok tvorili príspevky zamestnancom na DDP, náklady na tvorbu sociálneho fondu a náhrady príjmu pri dočasnej pracovnej neschopnosti.

Účet 538 – Ostatné dane a poplatky 315,- €

Túto sumu tvoria koncesionárske poplatky, úhrada členského príspevku, súdne poplatky a poplatky za overenie podpisov.

Účet 546 – Odpis pohľadávky 174,-€

Ide o pohľadávku pri ktorej sa upustilo od jej vymáhania z dôvodu, že by bolo neefektívne.

Účet 548 – Ostatné náklady na prevádzkovú činnosť 78 303,- €

Podstatnú časť z tejto sumy 66 007,- € tvorili dotácie poskytnuté na podporu vydávania pôvodnej slovenskej tvorby v zahraničí. Vo výške 6 410,- € boli vyplatené štipendiá na podporu rozvoja slovenského románu. Zvyšok sa vyčerpal na štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov.

Účet 549 – Manká a škody 631,-€

V hodnote 631,-€ bol vyradený poškodený a neupotrübiteľný majetok fyzicky zlikvidovaný.

Účet 551 – Odpisy 15 131,-€

LIC uplatňuje daňové odpisy, rovnomerné odpisovanie v súlade so zákonom o dani z príjmu.

Účet 553 – Tvorba ostatných rezerv 15 556,-€

LIC tvorí rezervu na odchodné a úhradu nemajetkovej ujmy -- súdny spor.

Položka 568 – Ostatné finančné náklady 1 981,- €

Túto sumu tvoria náklady za poplatky banke a havarijné poistenie vozidiel.

Literárne informačné centrum sídli v budove NOC v prenajatých priestoroch, preto náklady na prevádzku budovy nevznikajú.

b) Dotácie na investície

V roku 2013 Literárnemu informačnému centru nebol poskytnutý kapitálový transfer, ale boli čerpané prostriedky poskytnuté v roku 2012 vo výške 30 000,-€

3.2.2. Rozbor nákladov a výnosov

Náklady na rok 2013 boli plánované v celkovej výške 850 125,- €. Skutočné náklady dosiahli výšku 995 240,- €.

Porovnanie nákladov za roky 2012 a 2013.

Nákladová položka	Čerpanie 2012	Čerpanie 2013	Index 1/2
501 Spotreba materiálu	25 882	23 234	0,90
504 Predaný tovar	37 174	40 694	1,09
511 Opravy a udržiavanie	2 434	1 175	0,48
512 Cestovné	23 730	26 602	1,12
513 Reprezentačné	3 343	7 188	2,15
518 Ostatné služby	301 884	349 281	1,16
521 Mzdové náklady	287 491	307 530	1,07
524 Zákonné soc. poist.	95 225	106 839	1,12
527 Zákonné soc. nákl.	22 793	20 591	0,90
538 Ostatné dane a popl.	4 482	315	0,07
546 Odpis pohľadávky		174	1,00
548 Ostatné náklady na prev. činn.	60 716	78 303	1,29
549 Manká a škody		631	0,00
551 Odpisy dlhodob. majetku	13 029	15 131	1,16
552 Tvorba zák. rezerv	12 201		0,00
553 Tvorba ost. rezerv	34 080	15 556	0,46
563 Kurzové straty		15	0,00
568 Ostatné finančné náklady	3 431	1 981	0,58
Spolu	927 895	995 240	1,07

Oproti roku 2013 bolo vyššie čerpanie mzdových nákladov a s tým súvisiace čerpanie nákladov na zákonné zdravotné a sociálne poistenie. Celkové náklady v porovnaní s rokom 2013 boli vyššie o 67 345,-€. Zvýšenie nákladov v položke reprezentačné je výsledkom mnohých domácich i zahraničných aktivít Literárneho informačného centra (besedy, workshopy, autorské čítania, zahraničné návštevy a pod.), na ktorých je poskytované drobné občerstvenie, ale na výške týchto nákladov mala najväčší podiel účasť na MKV Praha, kde bolo Slovensko čestným hosťom.

3.2.3. Hodnotenie dosiahnutých vlastných výnosov

Výnosy k 31.12. 2013 predstavovali sumu 1 003 400,- €. Z toho výnosy z bežných transferov boli vo výške 857 825,- € a výnosy z kapitálových transferov 14 543,- €.

Tržby z predaja vlastných výkonov boli vo výške 91 004,- €. Túto sumu predstavujú tržby za predaj časopisov Slniečko a Knižná revue a nami vydávaných kníh. V porovnaní s rokom 2012 klesli tržby takmer o 4%, čo súvisí s pretrvávajúcim poklesom predplatiteľov časopisu Slniečko, ako aj so zložitou situáciou na knižnom trhu. Ostatné výnosy z prevádzkovej činnosti predstavujú sumu 25 837,- € a pozostáva z prostriedkov získaných na financovanie spoločných projektov medzinárodnými inštitúciami, resp. domácimi inštitúciami mimo verejnej správy napr. od Združenia vydavateľov a kníhkupcov Slovenska, Asociácie organizácií spisovateľov Slovenska a prostriedky z Poľska na Vyšehradský literárny projekt.

3.2.4. Hodnotenie hospodárskeho výsledku

Literárne informačné centrum skončilo hospodársku činnosť za rok 2013 s hospodárskym výsledkom – ziskom vo výške 8 160,- €. Náklady boli vo výške 995 240,- € a výnosy vo výške 1 003 400,- €. Zisk je krytý skladovými zásobami.

3.2.5. Prioritné projekty a ich plnenie

MK SR schválilo LIC na rok 2013 prostriedky na prioritné projekty v celkovej výške 111 700,-€. Táto suma pozostávala z 33 000,- € učených na podporu kultúrnych aktivít PO a RO, z 63 000,-€ na podporu kultúrnych aktivít v zahraničí a 15 000,-€ z projektu informatizácie kultúry. Prostriedky pridelené na prioritné projekty boli v roku 2013 vyčerpané v plnej výške.

Por.č.	Názov aktivity	Objem poskytnutých finančných prostriedkov	Čerpanie k 31.12.2012	Rozdiel
1.	Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov	30 000	30 000	0
2.	Wolkrova Polianka	3 000	3 000	0
2.	Dotácia na vydávanie slov. lit. v zahraničí	30 000	30 000	0
3.	Čestné hosťovanie na MKV Praha	30 000	30 000	0
4.	Medzinárodný festival Sarajevská zima	1 000	1 000	0
5.	Medzinárodné knižné veľtrhy 2013 Varšava	2 000	2 000	0
6.	Konferencia k výr. Cyrila a Metoda Rím	700	700	0
7.	Informačný systém Linda	15 000	15 000	0

	Spolu:	111 700	111 700	0
--	--------	---------	---------	---

3.2.6. Rozbor výdavkov podľa prvkov

a) bežné výdavky

Program 08S0109, zdroj 111 – Literatúra a knižná kultúra

Názov	Celkom	610	620	630	640
Schválený rozpočet	746 125	183 288	98 310	420 444	44 083
Upravený rozpočet	746 125	188538	107 563	408 112	41 912
Skutočnosť	746 125	188 538	107 563	408 112	41 912

V rámci Literatúry a knižnej kultúry boli čerpané bežné výdavky v celkovej výške 746 125,- €. Boli použité na zabezpečenie plnenia úloh vyplývajúcich z kontraktu na rok 2012, a to:

1. Dokumentačná a informačná činnosť
2. Expozičná, výstavná a prezentačná činnosť
3. Zahraníčná spolupráca a medzinárodné vzťahy
4. Edičná a vydavateľská činnosť

Položka 610 Mzdy, platy a ostatné osobné vyrovnania – 188 538,- € – tarifné platy a príplatky za riadenie vedúcich zamestnancov. Finančné prostriedky na tarifné platy zostali už tretí rok na rovnakej úrovni, napriek tomu, že organizácia je povinná v zmysle zákona navyšovať platové stupne zamestnancov v závislosti od dosiahnutej praxe. Preto LIC požiadalo o presun finančných prostriedkov vo výške 5250,- € z položky 630-služby na položku 610 – mzdy.

Položka 620 Poistné a príspevok do poisťovní – 107 563,- € – poistné a príspevky do poisťovní a doplnkových dôchodkových poisťovní za zamestnancov. Suma na odvody zamestnancov sa v roku 2013 navýšila o 5452,-€, čo predstavujú odvody za vyplatené dohody o vykonaní práce a dohody o pracovnej činnosti. S touto sumou sa pri príprave rozpočtu nerátalo, pretože vplynula až z následne prijatej legislatívnej úpravy.

Položka 630 Tovary a služby – 408 112,- € – najväčšiu časť tejto sumy tvoria výdavky za nájomné 70 575,- €, odmeny a príspevky za vyplatené honoráre autorom 77 086,- €, vyplatené cestovné náhrady 25 681,- € a všeobecné služby 260959,- €, kde podstatnú časť tvoria náklady na tlač kníh a časopisov, ako aj ubytovanie zamestnancov a vyslaných spolupracovníkov na

zahraničných pracovných cestách. Výdavky na dopravu predstavovali 20 607,- €, poštové a telekomunikačné služby 8 649 € a nákup materiálu 7 512,- €.

Položka 640 Bežné transfery – 41 912,- € – prostriedky boli čerpané hlavne na podporu vydávania prekladov slovenských autorov v zahraničí – 31 007 €, štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov a podporu vydávania slovenského románu 7 093,89 € na nemocenské dávky 2 677,- €.

Program 08S0109, zdroj 45 – Literatúra a knižná kultúra

Názov	Celkom	610	620	630	640
Schválený rozpočet	110 000	96 000	0	14 000	0
Upravený rozpočet	110 000	95 600	0	14 400	0
Skutočnosť	109 141	95 531	0	13 610	0

Výdavky zo zdroja 45 – Literatúra a knižná kultúra boli plánované v celkovej výške 110 000,- €. Skutčné čerpanie bolo vo výške 109 141,- €.

Položka 610 Mzdy platy a ostatné osobné vyrovnania 95 531,-€ - z tejto položky bolo vyplatené osobné ohodnotenie zamestnancov a odmeny, ktoré sa vyplácajú v plnej výške z vlastných zdrojov organizácie.

Položka 630 – Tovary a služby 13 610,- €- táto suma bola použitá na úhradu faktúr za služby poskytnuté počas pražského MKV.

Program 08T0103 – Podpora domácich kultúrnych aktivít PO a RO, zdroj 111

Názov	Celkom	610	620	630	640
Upravený rozpočet	33 000			33 000	
Skutočnosť	33 000			33 000	

Položka 630 – Tovary a služby 30 000,- € -suma bola použitá na vydanie publikácie Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov zv. XI.A. a zabezpečenie podujatia Wolkrova Polianka.

Program 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí, zdroj 111

Názov	Celkom	610	620	630	640
Upravený rozpočet	63 700				63 700
Skutočnosť	63 700				63 700

Položka 640 – Bežné transfery 63 700,-€- prostriedky boli použité na podporu vydávania slovenskej literatúry v zahraničí, ktoré nebolo možné pokryť z rozpočtu, čestné hosťovanie na MKV Praha, účasť na medzinárodnom festivale Sarajevská zima, MKV vo Varšave, konferenciu k výročiu Cyrila a Metoda v Ríme.

Program 08T0105 – Projekt informatizácie kultúry, zdroj 111

Názov	Celkom	610	620	630	640
Upravený rozpočet	15 000			15 000	
Skutočnosť	15 000			15 000	

Položka 640 – Bežné transfery 16 000,- € - výdavky na rozvoj literárneho informačného systému – LINDA / redizajn internetovej stránky litcentrum.sk a implementácie novej podoby vyhľadávania./

b) kapitálové výdavky

V roku 2013 neboli prostriedky na kapitálové výdavky pridelené, ale čerpali sa prostriedky pridelené v roku 2012 na projekt Realizácia výstavného stánku na medzinárodné knižné veľtrhy vo výške 30 000,- € .

4. HODNOTENIE FONDOV ORGANIZÁCIE

Sociálny fond

Stav účtu sociálneho fondu na začiatku účtovného obdobia bol vo výške 2 487,53 €. Tvorba SF k.31.12.2013 predstavuje sumu 3 067,370 €. Stav účtu sociálneho fondu ku koncu roka 2013 bol 3 878,86 €. LIC tvorí sociálny fond vo výške 105 % z hrubej mzdy zamestnancov.

Prostriedky SF sa tvorili a používali v zmysle predpisov o tvorbe a použití sociálneho fondu, kolektívnej zmluvy na rok 2013, a to hlavne vo forme príspevku na stravovanie zamestnancov a príspevku pri životných a pracovných jubileách.

5. PODNIKATEĽSKÁ ČINNOSŤ

LIC nevykonáva vlastnú podnikateľskú činnosť.

6. ZHODNOTENIE MAJETKOVEJ POZÍCIE

Majetok a záväzky

LIC eviduje k 31.12.2013 majetok spolu v celkovej výške 838 798,- € v nadobúdacích cenách.

Z toho: stavby (výstavne stánky)	72 500,-€
umelecké diela a zbierky	2 395,-€
samostatné hnutelné veci	47 546,-€
dopravné prostriedky	66 040,-€
drobný dlhodobý hm. majetok	10 413,-€
ostatný dlhodobý hmotný majetok	25 001,-€

Zmeny v stave majetku predstavuje:

- zníženie hodnoty neobežného majetku o 14 543,- € uplatnením riadnych odpisov a vyradením nepoužiteľného a nepotrebného majetku
- zvýšenie hodnoty obežného majetku o 56 388,-€, ktoré predstavuje hodnota kníh prijatých na sklad, ich predaj prebieha v nasledujúcom účtovnom období.
- prírastky DHM predstavovali 6 148,-€

Hodnota krátkodobého finančného majetku k 31.12.2013 predstavovala sumu 266 783,-€ a pozostáva z hodnoty cenín /stravné lístky vydané zamestnancom v januári 2013/ a zostatkov na bankových účtoch a v pokladnici.

Nepoužiteľný a neupotrebitelný dlhodobý hmotný a nehmotný majetok

LIC k 31. 12. 2013 vyradilo nepoužiteľný hmotný investičný majetok v hodnote 15 892,-€ a drobný hmotný majetok v hodnote 4 562,-€ v nadobúdacích cenách. Išlo o majetok, ktorý bol úplne odpísaný, fyzicky opotrebovaný a morálne zastaraný. Majetok bol vyradený fyzickou likvidáciou.

Záväzky

Záväzky k 31. 12. 2013 predstavujú sumu 120 830- €.

V rámci dlhodobých záväzkov LIC k 31.12.2013 vykazuje zostatok nevyzdvihnutých resp. v depozite uschovaných honorárov za predchádzajúce obdobie vo výške 21 176,-€. Tieto honoráre sa vyplácajú priebežne, po zistení aktuálnych údajov autorov. Finančné prostriedky k týmto záväzkom sú vedené na účte vlastných zdrojov. Medzi dlhodobé záväzky sú zaradené aj záväzky tvorené zo sociálneho fondu 3879,-€. Finančné prostriedky zo záväzkov zo sociálneho fondu sú vedené na samostatnom bankovom účte. Všetky záväzky sú v lehote splatnosti.

Druh záväzku	Záväzky k 31.12.2012	Záväzky k 31.12.2013
--------------	----------------------	----------------------

Ostatné rezervy	47 102	47 840
Zákonné rezervy kr.	12 200	14 817
Zúčt. medzi subj.VS	46 399	3 1856
Záväzky zo soc fondu	2 487	3 879
Iné záväzky	18 679	21 176
Dodávatelia	7 285	1 013
Zamestnanci	0	249
Spolu	134 154	120 830

Pohľadávky

K 31. 12. 2013 boli pohľadávky LIC vo výške 54 540,- €čo predstavuje pokles oproti predchádzajúcemu roku o 9200,32 €. Sú to pohľadávky z obchodného styku a budú uhrádzané v priebehu ďalšieho obdobia. LIC má vytvorené opravné položky k pohľadávkam v konkurze vo výške 39 778,45 €. Opravná položka je vytvorená vo výške 100% nominálnej hodnoty pohľadávok. Ide o opravné položky k pohľadávkam voči Prvej novinovej spoločnosti.

Pohľadávky vymáhame upomienkami, resp. exekučným konaním. LIC nedisponuje premlčanými pohľadávkami, resp. pohľadávkami, ktorých výšku dôvod a dlžníka by nebolo možné určiť.

Druh pohľadávky	Pohl'.k 31.12.2012	Pohl'. k 31.12.2013	Z toho po lehote spl.
Iné pohľadávky dlhodobé	62 082	2 816	
Pohľadávkyz obch. styku	218	51 724	39 778
Spolu	62 300	54 540	

7. PERSONÁLNE OTÁZKY

7.1. Počet zamestnancov

LIC malo na rok 2013 stanovený orientačný stav zamestnancov na 26. Skutočný fyzický stav k 31.12. 2013 bol 28 osôb, prepočítaný stav 26,4 osoby, z toho 2 zamestnanci pracovali na skrátenej pracovný úväzok.

Zamestnanci boli odmeňovaní v zmysle zákona 553/2003 Z. z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme, podľa príloha 1 a 2.

Podľa prílohy 1 – Základná stupnica platových taríf pri výkone práce vo verejnom záujme bolo odmeňovaných 10 zamestnancov.

Podľa prílohy 2 – Osobitná stupnica platových taríf vybraných skupín zamestnancov bolo odmeňovaných 18 zamestnancov.

Zamestnanci sa zúčastňujú školení a seminárov, súvisiacich hlavne s novou legislatívou, ktorú je potrebné uplatňovať v činnosti najmä ekonomického oddelenia.

V organizácii je dlhodobo zavedený pružný pracovný čas. V roku 2013 boli štyria riadiaci pracovníci, riaditeľka + 3.

7.2. Štruktúra zamestnancov

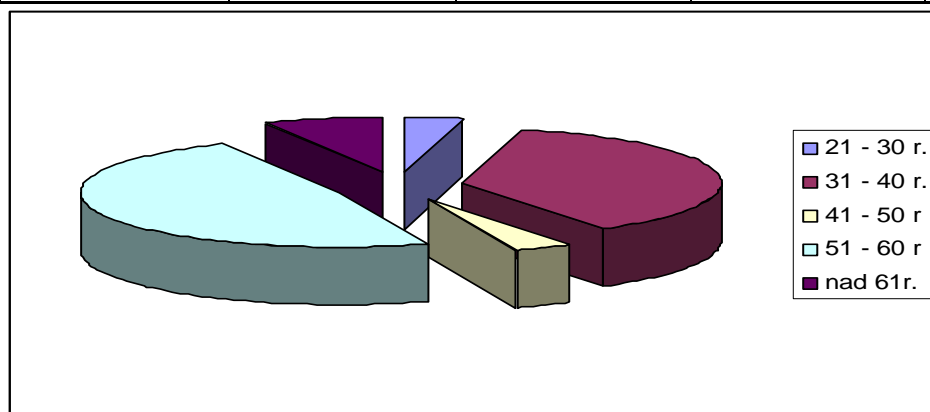
Štruktúra zamestnancov Literárneho informačného centra z hľadiska zaradenosti

Oddelenie	Počet pracovníkov
Útvar riaditeľky	3
Oddelenie zahraničných projektov	6
Oddelenie domácich projektov	4
Oddelenie informatiky a marketingu	5
Ekonomicko-hospodárske oddelenie	5
Redakcia časopisu Slniečko	2
Redakcia Knižnej revue	3
Spolu	28

7.3. Prehľad ďalších personálnych ukazovateľov

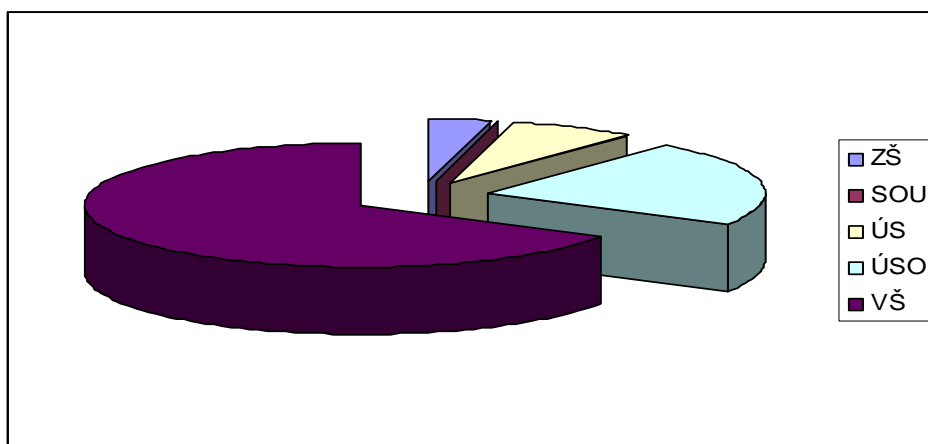
a) veková štruktúra zamestnancov v roku 2013

21 - 30 r.	31 - 40 r.	41 - 50 r.	51 - 60 r.	nad 60 r.
2	9	4	11	2



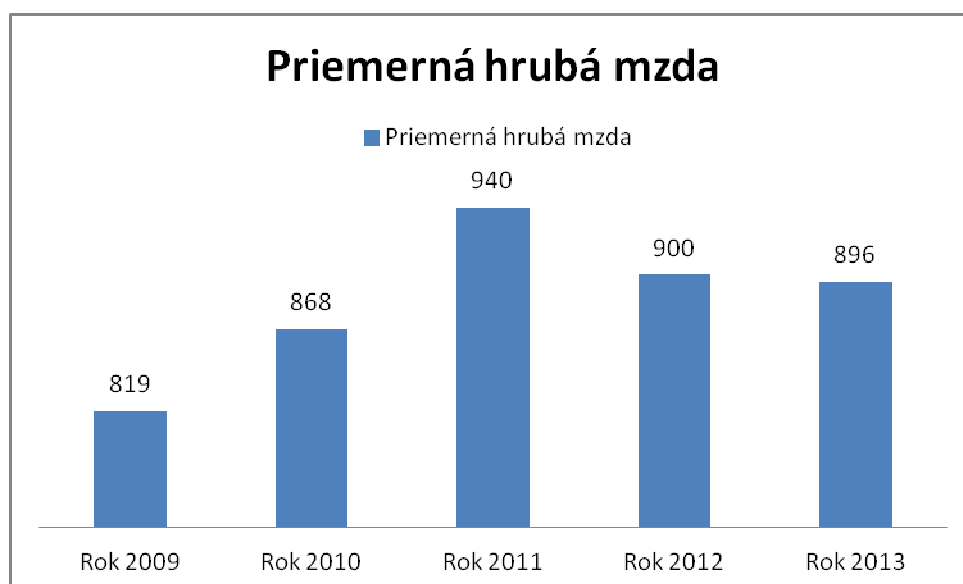
b) vzdelanostná štruktúra zamestnancov v roku 2013

ZŠ	SOU	ÚS	ÚSO	VŠ
1	0	2	5	20



c) priemerná hrubá mzda v roku 2013 v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi

Rok	Rok 2009	Rok 2010	Rok 2011	Rok 2012	Rok 2013
Priemerná hrubá mzda	819	868	940	900	896



8. CIELE ORGANIZÁCIE V ROKU 2013 A PREHĽAD ICH PLNENIA

08S0109 Literatúra a knižná kultúra

Cieľ 1

V roku 2013 zabezpečiť o 8 % nárast informačnej databázy LINDA Literárneho informačného centra oproti roku 2011.

Hodnotenie: Cieľ sa splnil a prekročil

Vo vzťažnom roku 2011 sme mali 35528 publikovaných záznamov. V roku 2013 pribudlo 3068 záznamov. Závazok zabezpečiť nárast o 8% oproti roku 2011 (t.j. 2842 záznamov) sa nám tak podarilo naplniť.

08S0109 Literatúra a knižná kultúra

Cieľ 2

V roku 2013 zabezpečiť realizáciu 35 prezentácií slovenskej pôvodnej literatúry doma i v zahraničí

Hodnotenie: Cieľ sa splnil a prekročil

LIC v roku 2013 uskutočnilo 207 prezentácií pôvodnej literatúry doma a v zahraničí. Všetky prezentácie boli na vysokej úrovni a tešili sa záujmu odbornej i laickej verejnosti. Prezentácie sa uskutočnili v nasledujúcej štruktúre:

- prezentácie pôvodnej literatúry doma 94:

z toho 37 na Bibliotéke a 14 aktivity časopisu Slniečko

- sprievodné podujatia na knižných veľtrhoch v Paríži, Bologni, Prahe, Lipsku, Frankfurte a Budapešti, Chiari v počte 83

z toho 71 na čestnom hostovaní na MKV Praha 2013

- iné zahraničné podujatia v počte 25 sa konali v Regensburgu, v Berlíne, Kremsi, v Stuttgarte, v Aberystwyth vo Walesi, vo Viedni, Forli, v Londýne, v Brne, v Prahe, v Krakove, v Sarajeve, v Ríme, v Madride, v Prahe, v Užhorode, v Bombaji, v Jerevane, v Paríži, v Rige
Boli predstavení autori a autorky: Daniela Kapitáňová, Nóra Ružičková, Uršula Kovalyk, Monika Kompaníková, Jana Beňová, Veronika Šikulová, Peter Krištúfek, Silvester Lavrík, Pavol Rankov, Dušan Šimko, Mila Haugová, Ivan Štrpka, Marián Hatala, Michal Habaj, Pavel Vilikovský, Katarína Kuchelová, Erik Ondrejčka, Erik Jakub Groch, Irena Brežná, Milan Richter, Jana Juráňová, Juraj Šebesta, Martin Solotruk, Peter Šulej, Michal Hvorecký, Jana Bodnárová, Rudolf Jurolek, Ľubomír Feldek a mnohí ďalší.

08S0109 Literatúra a knižná kultúra

Cieľ 3

V roku 2013 zabezpečiť podporu vydania 18 titulov diel slovenských autorov zahraničnými subjektmi.

Hodnotenie: Cieľ sa splnil a prekročil

V roku 2013 vyšlo v zahraničí s podporou LIC 43 titulov v 16 jazykoch (s vročením 2013)

Podujatia LIC v roku 2013

	Počet podujatí zorganizovaných LIC:	Počet účinkujúcich na podujatiach LIC :
Čestné hostovanie na Sväte knihy v Prahe	71	105
Bibliotéka spolu	37	230
		Na ostatných podujatiach spolu: 139
Domáce podujatia	43	
MKV mimo Čestného hostovania v Prahe	12	
Zahraničné (mimo všetkých MKV)	21	
Podujatia na Capaleste	5	
Slniečkovské podujatia	14	
SPOLU	203	474

9. HLAVNÉ SKUPINY POUŽÍVATEĽOV VÝSTUPOV ORGANIZÁCIE

V roku 2013 sa Literárnemu informačnému centru podarilo dosiahnuť rovnomernú orientáciu na domáce prostredie i na zahraničie. LIC sa však ešte aj v tomto roku usilovalo zvýšiť svoju aktivitu smerom k domácomu publiku, predovšetkým študentskej mládeži a odbornej verejnosti.

Smerovanie činnosti LIC na tieto spoločensky významné okruhy je mimoriadne aktuálne najmä v čase postupnej straty hodnotových kritérií. Používatelia sú pri jednotlivých aktivitách a výstupoch rozmanití. Uvádzame ich preto podľa jednotlivých aktivít:

9.1. Medzinárodné knižné veľtrhy

Kľúčovou cieľovou skupinou sú subjekty z okruhu záujemcov o slovenskú literatúru a knižnú kultúru (slovenskí vydavatelia pôvodnej i prekladovej literatúry, tlačiari), ako aj odborná i laická verejnosť v zahraničí, ktorá je prijímateľom propagácie našej knižnej kultúry, vydateľských zámerov, výtvarnej a polygrafickej úrovne, ďalej zahraniční vydateľskí partneri a distributéri. Mimoriadne významnou cieľovou skupinou sú študenti na vysokých

školách a vysokoškolskí pedagógovia, najmä slovakistického zamerania. Potenciálnymi používateľmi sú návštevníci medzinárodných knižných veľtrhov, ktorým by sme chceli venovať čoraz viac pozornosti.

9.2. Podpora vydávania prekladov diel slovenských autorov v zahraničí

Hlavné skupiny používateľov sú zahraničné vydavateľstvá, ZÚ SR, slovenské inštitúty, katedry slavistiky v zahraničí, knižnice, prekladatelia, redaktori zahraničných kultúrnych a literárnych časopisov, vysokoškolskí pracovníci a napokon široká čitateľská verejnosť v zahraničí, pre ktorú sa diela v príslušnom národnom jazyku vydávajú.

9.3. Propagácia a prezentácia slovenskej literatúry v zahraničí

Hlavné skupiny užívateľov sú ZÚ SR, slovenské inštitúty, vydavateľstvá a katedry slavistiky v zahraničí, knižnice, prekladatelia, redaktori, vysokoškolskí pracovníci. Časopis Slovak Literary Review distribuujeme prostredníctvom MZV SR na zastupiteľské úrady SR v zahraničí, slovenské inštitúty a stále misie. SLR je určená najmä vydavateľským pracovníkom, redaktorom, prekladateľom, katedrám slovakistiky v zahraničí, vysokoškolským pedagógom, zahraničným študentom a ďalším záujemcom. Súčasne sa čísla SLR zasielajú na adresy knižníc v SR aj na adresy knižníc a stálych abonentov v zahraničí (Nemecko, Anglicko, Švédsko, Francúzsko, USA, Kanada), ako aj na univerzity a školy s bilingválnymi sekciami, ktoré majú o časopis záujem. Cieľovým objektom je aj kultúrna verejnosť v zahraničí.

9.4. Štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov a spolupráca so zahraničnými spisovateľskými a prekladateľskými centrami

V tomto prípade ide o vyhranenú skupinu používateľov – zahraničných prekladateľov slovenskej literatúry, prekladateľské centrá (aj mimoeurópske), univerzitné a pedagogické inštitúcie v zahraničí s orientáciou na štúdium slavistiky a slovakistiky, ktorých činnosť má oveľa väčší dosah na rôzne odborné skupiny a inštitúcie aj na čitateľov. Cieľovou skupinou sú aj európske i mimoeurópske prekladateľské organizácie, spisovateľské a kultúrne organizácie.

9.5. Vydávanie časopisu (dvojtyždenníka) Knižná revue

Hlavnými užívateľmi sú predovšetkým sieť knižníc SR, kníhkupci SR, národné knižnice v zahraničí (Knižnú revue si objednáva takmer 50 predplatiteľov a knižníc v zahraničí, pre ktoré slúži ako základný informačný zdroj o knihách vydávaných na Slovensku), prekladatelia zahraničnej literatúry na Slovensku i prekladatelia a záujemcovia o slovenskú literatúru v

zahraničí a široká čitateľská verejnosť. Osobitnú kategóriu tvoria študenti vysokých škôl, z ktorých sa grupujú aj autori tohto časopisu.

9.6. Vydávanie časopisu (mesačníka) Slniečko

Používateľmi, resp. hlavnými adresátmi sú žiaci 1. – 5. ročníka základných škôl, základných umeleckých škôl, čitatelia detských knižníc, centier voľného času pre deti, poslucháči pedagogických fakúlt a pedagogicko-výchovní pracovníci, ako aj krajanovia v zahraničí, resp. ich deti.

9.7. Vydávanie neperiodických titulov odbornej literatúry a cudzojazyčných mutácií

Užívateľmi knižnej produkcie sú domáci i zahraniční odborníci a zúčastnení o slovenskú literatúru, literárnovednú a literárnohistorickú problematiku slovenskej literatúry, katedry slavistiky a slovakistiky na zahraničných univerzitách, slovenské inštitúty, naše zastupiteľstvá v zahraničí, kultúrne, literárne a prekladateľské organizácie i prekladatelia a knižnice doma i v zahraničí a zahraniční odberatelia cudzojazyčných materiálov vydávaných LIC podľa adresára.

9.8. Propagácia a šírenie slovenskej literatúry v zahraničí

Hlavnými užívateľmi výstupov LIC sú potenciálni zahraniční zúčastnení o slovenskú literatúru a kultúru: vysokoškolskí poslucháči, kultúrno-osvetoví pracovníci, príslušné oddelenia MK SR, v zahraničí najmä slovakisti, študenti slovakistiky, prekladatelia zo slovenskej literatúry, slovenské inštitúty a predovšetkým zahraniční vydavatelia.

9.9. Prezentácia slovenskej literatúry a spisovateľov v internetovom informačnom systéme LINDA

Hlavné skupiny užívateľov výstupov:

- pracovníci Literárneho informačného centra,
- používatelia vládnej počítačovej siete GOVNET (najviac MK a MŠ),
- používatelia celosvetovej počítačovej siete INTERNET (t. j. Slovensko a svet).

Medzi používateľmi celosvetovej počítačovej siete INTERNET (ktorí najviac využívajú výstupy) dominujú predstavitelia školstva (študenti aj pedagógovia), rôznych literárnych a umeleckých organizácií, zahraniční Slováci, pracovníci zastupiteľských úradov SR v zahraničí i na Slovensku.

9.10. Odborné, analytické a poradenské výstupy prostredníctvom MK SR pre orgány

štátnej správy

Hlavným používateľom je MK SR, ktoré získané informácie využíva vo svojej kultúrno-politickej činnosti a v rámci medzikultúrnych stykov súčasne sprostredkúva ich využitie pre iné orgány štátnej správy na účely štátnej propagácie a na účely súvisiace s riadením štátu a kultúry. Prijímateľmi tohto typu informácií sú aj zahraničné inštitúcie a zastupiteľské úrady v zahraničí.

10. ZHODNOTENIE VÝSLEDKOV KONTROL VYKONANÝCH KONTROLNÝMI ORGÁNMI

V roku 2013 neboli v Literárnom informačnom centre vykonané žiadne vonkajšie kontroly.

11. ZÁVER

Rok 2013 bol pre Literárne informačné centrum mimoriadne náročný. Rozsah jeho činností sa totiž rozšíril v dôsledku systematickej a koncepcnej práce pracovného tímu organizácie. Organizácia sa nachádza v bode, keď už nie je možný kvantitatívny nárast pracovnej činnosti pri danom počte pracovníkov a pri danom rozpočte. K prednostiam organizácie patrí schopnosť vypracovať príležitosti na rozvoj v zmysle hlavných úloh inštitúcie, s daným personálnym obsadením však nezostáva priestor na dôslednú realizáciu koncoviek všetkých vypracovaných príležitostí. Celkovo možno konštatovať, že LIC v roku 2013 sústavným a cieľavedomým plnením úloh i zvýšeným pracovným úsilím sa úspešne vyrovnalo s mimoriadne náročnými úlohami roka 2013, medzi ktorými nemožno nespomenúť čestné hostovanie na MKV Praha Svet knihy 2013, a pri ich plnení dosiahlo zodpovedajúce výsledky, ktoré znamenali kvalitatívny i kvantitatívny prínos do činnosti organizácie i do kultúrneho rozvoja Slovenska. Pri dodržaní všetkých položiek zníženého rozpočtu sa zachoval, ba rozšíril, rozsah činnosti organizácie a jeho hospodárenie sa uzavrelo so ziskom 19 570,- €.

V Bratislave: 17. 02. 2014

Miroslava Vallová
riaditeľka

